

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 10 de Marzo de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVIII Núm. 16.421

Briand, como Stresemann...

## EL DESTINO COINCIDENTE DE DOS PACIFISTAS

Conviene no hacerse ilusiones. El fin de Briand, como la muerte de Stresemann, son dos síntomas fatales para la paz del mundo y la justicia social. Eran dos figuras antitéticas por su temperamento, por su formación, por el objetivo que perseguían. Vivían y peleaban en ambientes distintos y con armas diferentes. Los dos, sin embargo, han sido vencidos por modo idéntico y tan rotundamente, que de lo fundamental de su obra no quedará, dentro de poco, si no el recuerdo.

Aristides Briand era pura plebe. Nace en un hostal equívoco, que, aun siendo cosa tan infima, es para los padres del futuro premio Nóbel—él, mozo de molino, y ella, sirviente de un barón—, el ideal difícilmente asquible de dos existencias trabajosas. Indolente, ensofiador, reñido a muerte con el método. Briand lleva en sí, hasta en su traza física, un vagabundo con vetas de bufón y atisbos de genio. Siembra a veles para que otros laboren y cosechen. No le tientan la gloria ni el dinero. Un día, en su piso desatralado de París o en su refugio arcádico de Cocherel, con la cotilla pegada a su mostacho de viejo saltimbanqui, Briand siente iluminarse su frente por el fulgor de una idea y la lanza a las pasiones de un mundo cainita, con su voz mágica de encantador. Pero este episodio no es la iniciación de un apostolado terco y heroico. Retrepado en su sitial de ministro, o en su sillita baja, frente a la ancha campana del hogar, Briand deja que su idea ascienda o se hunda, como si él no la hubiera procreado, y sólo cuando la ve semienterrada en el fango, se agacha y la echa a volar de nuevo. La falange que va detrás—idealistas, técnicos, muchedumbres—ciñan de que la idea rinda un viaje feliz. Pero rara vez lo consiguan...

Stresemann es el burgués legítimamente ambicioso. Hombre de método, hombre de trabajo, hombre de excepcional perseverancia. Mientras Briand se complace en coquetear con los campesinos del Loira y con la "canaille" de la "banlieue", mientras Briand se abandona al ocio divagador y se confía a sus improvisaciones maravillosas, Stresemann estudia ávidamente, trepa con paso ágil y seguro, introduciéndose en el ambiente de la gran industria; rectifica sus primeras ideas, adaptándolas a la realidad y empujándolas sobre carreteras inconvencibles...

Los pacifistas? Sí: pero con finalidades desemejantes. Briand es el idealista. Stresemann, el oportunista. A Briand le impulsa el viejo humanitarismo liberal. A Stresemann le obsesiona el resurgimiento de su patria, que sólo puede lograrse, a su juicio, por caminos desviados y mediante sabias y amarguisimas—concesiones.

•

La diferencia de objetivo y de táctica imprimen trayectorias distintas a Briand y a Stresemann. Ambos—el bretón indolente y el germano rígido—son—se hacen—igualmente díctiles. Ambos se desprenden frecuentemente del pesado lastre de prejuicios de dogma o de clase. Pero en sentido inverso. Briand se desgarra del socialismo para colaborar personalmente en la obra laïcista de la Tercera República. Stresemann—Sansón berlínés y mesocrata—derriba el templo del nacionalismo liberal, pero, hurtando el cuerpo, sale indemne del lance para edificar el populismo, que si nace mediatisado por la hipoteca de la plutocracia, está decidido a manumitirse rápidamente. De los dos pacifistas, sólo el francés lo es con toda espontaneidad. Años antes de la Gran Guerra, Briand espera que la próxima catástrofe podrá ser evitada por una huelga general en todos los países beligerantes. Stresemann no hace nada, ni con el pensamiento, por impedir la guerra, y, ya declarada, todos los medios le parecen buenos para ganarla con las ventajas máximas. La intensificación de la guerra submarina pue de hacer posible nuevas anexiones en favor de Alemania, y Stresemann la proclama santa. La "unión sagrada", que Briand forja para llegar lo más rápidamente posible a una paz sin represalia, tiene que realizarla Stresemann—el reciente anexionista—para que Francia no acabe de estrangular a la Alemania desangrada, que se rechaza violentamente la esclavitud económica.



Y así, procedentes de campos antagónicos y asidos a tácticas divergentes, Briand y Stresemann coinciden, tres años después de la firma del Tratado de Versalles, en un común anhelo pacifista. Detrás de Briand, no hay, en suma, sino plebe, plebe, con sus tribunos. Y en torno a Stresemann tampoco hay otra cosa, aunque la lejanía finja al espectador de buena fe perspectivas más favorables. Porque los que parecen aliados suyos son los que preparan contra él el golpe de gracia. Y en el mismo caso se halla Briand: sus enemigos más aviesos parten el pan y la sal con él...

•

El halo pintoresco que rodea a Briand—cuentos de anécdotas picarescas, alusiones a su pereza y a su incultura, airoso volatines de su ingenio de "gavroche"—resta patetismo a su enconada pelea contra el "chauvinismo" cedioso y envenenado. En cambio, en Stresemann este patetismo se agiganta. No se ven tan claras las maniobras clandestinas de los "saboteadores" de la obra briandista como los crudos ataques de los adversarios de la labor de Stresemann. Cuando Millerand—un Mac Mahón sin solera ni charrasco—malogra la gestión de Briand en pro del Pacto de garantía entre Inglaterra y Francia, la gente ríe porque lo que más hiere su atención es el cómico gesto con que el vagabundo de Nantes interrumpe su aprendizaje de jugador de "golf" en Cannes, con Lloyd George por maestro. Cuando, en el período más angustioso de la crisis germana—el marzo a 800.000, las tropas francesas dueñas del Ruhr, Poincaré saboreando sádicamente el aplastamiento de Alemania—, Stresemann se decide a quemar las naves y a tomar el Poder, del brazo de la socialdemocracia, hasta los más insensibles sienten un escalofrío. También en la paz hay héroes, y más teme, viros que en la guerra.

Es que el francés tiene amplias reservas de sarcasmo para los franceses más duros, y el alemán tembla y se empalidece cada vez que entra en acción. Además, el fuerte suscita odios y el débil, lástimas.

De 1922 hasta 1927 estos dos seres tan dispares marchan unidos como dos hermanos

alemanes. Andan resbalándose, retrocediendo, aceptando lo que les dan de limosna los belicosos de sus respectivos países. A veces deberían reñir, pero hacen como que se engañan mutuamente. El toque está en no perderlo todo y, sobre todo, en ganar tiempo. La diplomacia sigue siendo, aun después de la guerra, una ilusión y una farsa elegante.

De esta manera se popularizan esas grandes elemérides, vacías de contenido eficaz: Locarno, Thoiry, La Haya... De esta manera, Alemania va afejándose la cadena forjada en Versalles, pero el plan Dawes y el plan Young son, todavía, cargas insoportables. De esta manera, Stresemann puede hacer que su puño laxo resuene teatralmente cuando él golpea con ademán dramático en la mesa de la Sociedad de Naciones.

Si vuelven la vista y miran a fondo, Stresemann y Briand, se dan cuenta de que han construido sobre arena. En Alemania, Hitler y sus energúmenos revanchistas piden que se le juzgue por delito de alta traición, el pluto-crata Hugenberg se adueña del nacionalismo posibilista, y el populismo se rebela abiertamente contra la dirección de Stresemann. En Francia, Tardieu impone su criterio pragmatista y su orientación dictatorial, "camelots du roi" y nacionalistas exigen la cabeza de Briand, y el "sargento" Maginot yergue su imponente humanidad, con una invisible bayoneta en la mano, al paso de toda nueva iniciativa apaciguadora.

•

Stresemann resiste menos que Briand. Su agonía de héroe cívico se prolonga meses y meses, ante la mirada compasiva e indignada de la Europa libre de intereses fobias guerreras. Pero Stresemann muere sin el dolor de ver aniquilada totalmente su obra en política interior. Ha de pasar un año antes de que la gran industria, que Stresemann intentó regenerar del estigma de la avaricia roncorosa, se dé la mano fraternalmente con Hugenberg y subreplicamente con Hitler.

Briand, el escéptico, es más desdichado que su coludor de tantos años. El que parecía su San Juan Evangelista, su amadísimo discípulo Laval, resulta su Judas Iscariote, y le verde

### Retablo

#### Azaña, al servicio de la constitucionalidad

Una frase, un ademán, en este momento de España, pueden, aunque estén salvados por la intención irónica, ser el elemento que hurgue e irrite el avispa político. El señor Azaña, a quien la frecuentación literaria ha estimulado una natural disposición para lo irónico y epigramático, negó, hace días, su liberalismo. La frase se dijo en rueda de amigos, a pesar de que entre ellos figuraban periodistas. Y, en seguida, el jefe del Gobierno fué acusado de fascista. Y también en seguida, algunos periódicos, y algunos hombres de la política, para defender al señor Azaña, acudieron a la fórmula de "los nuevos modos, las nuevas palabras, los nuevos ademanes". Se dió el caso curioso de que, para los efectos de la defensa y de la acusación, amigos y enemigos hacían reo al jefe del Gobierno del delito político de ir más allá de la rígida constitucionalidad que inspira a algunas Monarquías y a muchas Repúblicas.

Al señor Azaña se le ha defendido como a Pablo Picasso, el pintor revolucionario, como a Vicente Huidobro, el poeta iconoclasta, como a Marinetti, el creador de una estética. Pero el jefe del Gobierno ha querido deshacer el equívoco y herir en el vientre a la densa nube que se iba formando. Y ayer, con elegante ademán dialéctico, ratificó su respeto y sumisión a lo clásico. Lo clásico, en una democracia, es la constitucionalidad. La piedra angular de una verdadera Constitución republicana es el predominio del Poder parlamentario. La Revolución española de abril, fué una Revolución clásica, de pura estirpe latina, como la francesa. Parlamento, Parlamento y Parlamento. Soberanía del pueblo. Siglos enteros de española pasión por la Libertad se pusieron en pie el 14 de abril. Se puso en pie el Cuatrocientos, se irló el Ochocientos.

No hacía falta la defensa del señor Azaña, porque la acusación era injusta. El no ha pensado nunca malversar ese patrimonio del pueblo, que es el Poder. Ayer, el señor Azaña tornó a presentar al país, una vez más, las cuentas claras, las cuentas exactas, las cuentas al céntimo. El balance, claro es, fué aprobado. Y aplaudido, con vivo fervor, por algunos sectores, el gesto del presidente del Consejo. Se ratificó, una vez más, el pacto que el pueblo de España ha signado con la democracia clásica.

Sobre todo, y en todo, el Parlamento. Sobre todo, la soberanía popular, expresada por su más auténtico órgano de función. He aquí la verdad, he aquí la doctrina, enunciadas con una sinceridad inalterable. Y cuando el señor Azaña se ha creído en el caso de ratificar su fe en lo que es inmutable en todas las democracias, hay que pensar, y creer, que sus convicciones, como una proa con filo de cuchillo, rasgarán todas las mareas, aun aquellas mareas parlamentarias que parezcan más embravecidas. Y hay que esperar, asimismo, que si llega el momento de fondear el barco y aprovisionarlo de nuevo, lo hará sin vacilación, si le corresponde, para entonces, estar en el puente de mando. Y ya se supondrá lo que, en lenguaje parlamentario, puede significar el fondeo y aprovisionamiento del barco. Casi siempre, después de un viaje de meses, hay que licenciar a la tripulación, quizás para embarcarla de nuevo, o para dejarla en tierra, según lo exijan altas conveniencias de seguridad. Porque si el Parlamento en sí, institucionalmente, lo es todo, sobre todo y en todo, su vida está jalona por etapas que exigen balance forzoso. Y mucho más ahora, cuando los minutos equivalen a meses, en la vida de la institución parlamentaria española... Y la opinión pública, el "demócrata", tiene abiertos sus poros como nunca los tuvo.

#### La cotización de la libra esterlina

LONDRES, 9.—La libra esterlina cerró hoy su cotización a 3'69 y tres cuartos dólares.—United Press.

NUEVA YORK, 9.—La libra cerró su cotización a 3'39 y un cuarto dólares. La cotización se mantuvo firme toda la jornada, obedeciendo esto, sin duda, a haberse sabido que el Banco de Inglaterra había adoptado las necesarias medidas para impedir alzas repentinas en la cotización de la libra.—United Press.

—por bastante más de treinta dineros—a las fuerzas oscuras y prepotentes del belicismo codiciego, que comienza a necesitar otra guerra.

Desoladora lección la de estas dos vidas coincidentes o divergentes, según se las mire. Ella indica que el imperativo pacifista no podrá arraigar en el mundo por la vía persuasiva, transaccional y oportunista que Briand y Stresemann siguieron.

Isaac ABETTUA.

## LA LABOR PARLAMENTARIA

## Un notable discurso de Azaña, y un incidente entre socialistas y radicales

La proposición sobre los periódicos suspendidos, fué retirada por Gil Robles, después de un vivo debate. Los radicales, previa unas explicaciones del Sr. Azaña, ofrecieron sus votos al Gobierno

(POR TELEFONO)

Madrid, 10.

Se abre la sesión a las cuatro de la tarde. Preside el Sr. Marraco y en el banco azul está el ministro de Marina. En escaños y tribunas hay gran desanimación. Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior y se pasa a los ruegos y preguntas.

El Sr. BALBONTIN pide que consten en acta el voto del comandante Franco y el suyo en favor del voto particular que el día anterior defendió el Sr. Guerra del Río.

Se formulan diversos ruegos y preguntas de escaso interés y se entra en el

## ORDEN DEL DÍA

La Cámara, que hasta este momento estuvo muy desanimada, se anima considerablemente. Lo mismo ocurre con las tribunas. Los escaños están nutridísimos y en el banco azul se halla la mayoría del Gobierno.

Toda esta expectación la ha producido la proposición incidental que va a defender el Sr. Gil Robles en pro de la libertad de la Prensa y en contra de la suspensión de periódicos.

Se lee la citada proposición y se concede la palabra al Sr. Gil Robles.

El Sr. GIL ROBLES: —Procuraré hablar con la mayor serenidad. Bastaría reproducir los argumentos que expuse en otra ocasión sobre la misma materia, y que aún no han sido contestados, para la defensa de esta proposición; pero el asunto se plantea hoy con una mayor amplitud y por ello habré de formular nuevas argumentaciones. Yo creo que se debe establecer en España un régimen de Prensa como en Inglaterra: la máxima libertad pero con la máxima responsabilidad. Suspender un periódico es como clausurar una industria. El Sr. Azaña dijo el otro día, y lo dice constantemente, que la Ley de Defensa de la República va contra los libelos y las hojas faciosas; pero se ha visto que no es así, pues se han suspendido periódicos que no son eso. Hay un trato de evidente desigualdad, pues se suspende un periódico que critica a las Cortes y en cambio nada se hace contra quienes las atacan. Parece que el Gobierno tiene una norma para los enemigos y otra para los amigos.

El JEFE DEL GOBIERNO: —Claro. (Risas.)

El Sr. GIL ROBLES: —Lamento que mi ingenuidad parlamentaria haya motivado esa declaración terminante del jefe del Gobierno. (Rumores.) La razón de Estado que argüis es el principio de todas las tiranías, y pronto habréis de notar vosotros mismos las graves consecuencias.

Yo quisiera oír la opinión de la Cámara sobre la política que seguis. Sois una mayoría dócil. (Rumores y protestas.)

Un diputado: —Dócil y consciente. (Rumores.)

El Sr. GIL ROBLES: —En España no impresa la Constitución. Estais facilitando las orientaciones de tiranía del Sr. Azaña, y algún día quizás no lejano os pesará.

El Sr. DE LA VILLA: —Se ha defendido la proposición en forma tal que temo que los periódicos que han sido suspendidos no aparezcan en mucho tiempo. Se trata de una maniobra de ciertos elementos, pues días pasados decía el periódico "Extremadura" que se irán presentando continuas proposiciones de esta naturaleza hasta que cese la suspensión de los periódicos.

El Sr. BALBONTIN: —Si el Gobierno estuviera decidido a hacer una verdadera revolución de carácter económico y social, estaría justificada la suspensión de todos los periódicos que defienden esos viejos intereses. Pero este Gobierno no piensa ni remotamente en hacer nada de eso, y por eso no tiene derecho a perjudicar intereses que son legítimos. Días pasados recogió un periódico en el que yo defendía a un pobre muchacho que arrojó aquí, hace pocos días, una piedra.

El Sr. ROYO VILLANOVA: —Yo soy un hombre de ideas liberales; pero como con la República ha habido una especie de terremoto, yo he quedado a la derecha. Pero la culpa de ello no es mía, sino del terremoto. (Risas.)

El PRESIDENTE de la Cámara llama la atención a los que interrumpen al orador.

El Sr. ROYO VILLANOVA: —A mí no me molestan.

El PRESIDENTE de la Cámara: —Pero a mí no me dejan oír los donaires de S. S. (Risas.)

El Sr. ROYO VILLANOVA: —Las suspensiones de periódicos perjudican al Gobierno y a la propia República. La Ley de Defensa es arbitraria.

Sigue el orador su discurso con similes jocosos mezclados con afirmaciones jurídicas, y dice que el hombre se diferencia del cerdo en que lee y escribe. (Risas.)

Aunque el jefe del Gobierno —añade— dejó de ser liberal, no ha dejado de ser amigo mío, y nadie se alegra más que yo de sus éxitos oratorios y de los elogios que le dedican como ayer lo hace el "A B C", en cuyas primeras planas se compara al Sr. Azaña con el cardenal Cisneros, del cual se parece hasta en que ambos nacieron en Alcalá. (Rumores y risas.) Por todo eso precisamente es por lo que yo quisiera que abandonase el procedimiento de las suspensiones de periódicos.

El Sr. TAPIA: —He de recoger una alusión del Sr. De la Villa, que se ha extraído de que haya firmado la proposición. He de decirle que la he firmado en un 50 por 100. El Sr. Gil Robles me pidió la firma diciendo que la necesitaba para defender a la República y a la Prensa, y por eso la di. Pero como ha atacado a la República, si se vota la proposición, yo votaré con el Gobierno.

Yo, que tanto tiempo esperé la República, ahora que se ha implantado veo que tiene muchos defectos que se pueden y se deben corregir.

El Sr. MARTÍ se adhiere a las manifestaciones del Sr. Gil Robles.

El Sr. SANTA CRUZ, por el Grupo al Servicio de la República, dice que cree que no se deben poner dificultades al Gobierno y que, por el contrario, se le deben facilitar medios para defenderse contra sus enemigos, pero pidiéndole que sólo los aplique con el menor criterio posible del Derecho.

El Sr. FRANCHI, por los federales, dice que lamentándolo mucho votará en contra del Gobierno y en favor de la proposición.

El Sr. GIL ROBLES: —Había pedido nuevamente la palabra para rectificar, creyendo que iba a hablar el jefe del Gobierno; pero ésta no ha hablado, porque, por lo visto, estima que el asunto no tiene interés y que los intereses de la Prensa sólo merecen su menor precio. (Rumores y protestas.)

El PRESIDENTE de la Cámara: —Advierto a S. S. que el jefe del Gobierno ha pedido la palabra y que va a hacer uso de ella.

El PRESIDENTE del Consejo: —No estoy dispuesto a privar al Sr. Gil Robles de escuchar el criterio del Gobierno. No he formado juicio claro del objeto de la proposición y no sé si es una ofensiva que inicia el Sr. Gil Robles o si se trata de una maniobra para provocar una votación. Pero si se trata de esto último, he de advertir que el Gobierno hace cuestión de confianza la desaprobación de la propuesta.

La Prensa será objeto de una ley especial; pero por el momento no se puede hacer esa ley. Mi posición es la de libertad absoluta para la Prensa, y advierto que al suspender algunos periódicos nos vemos obligados a ello usando una ley extraordinaria votada por estas Cortes, ley que seguiremos usando mientras no se suprima.

No se ha aplicado con la desigualdad de que ha hablado el Sr. Gil Robles, porque "Solidaridad Obrera" no ha sido suspendido con arreglo a la ley, sino por orden del gobernador civil. El Gobierno no pretende que desaparezcan esos diarios, que podrán volver a salir. Pero la defensa que ha hecho el Sr. Gil Robles no es la más apropiada para convencer al Gobierno. Suspenderemos un periódico porque dijo que la República estaba en análoga situación que estaba la monarquía el 22 de septiembre de 1923. Una persona muy afin a ese periódico me dijo a la cara, en mi desgracia, que él tenía en determinada provincia hasta 80.000 hombres dispuestos a alzarse contra el Gobierno y contra la República. (Rumores.) si no se seguían las orientaciones que indicaba él en materia religiosa.

Dice el Sr. Gil Robles que los periodistas no son nada en un periódico, y yo le digo que creía lo contrario.

Si se trata de un interés industrial importante, la posición de esos diarios es desproporcionada.

Cuando se dice que la Ley de Defensa de la República coarta la libertad de la Prensa, es que se tiene una idea muy poco elevada de los periódicos. El Gobierno se da cuenta de las medidas adoptadas y desearía no tener que aplicarlas.

Y ahora he de contestar al Sr. Gil Robles, que ha dicho que por Madrid rueda la especie de que yo soy un tirano. Advierto a S. S. y a quienes quieran recoger la advertencia, que es peligroso lanzar en Madrid una tontería, porque las tonterías suelen arraigar en este pueblo más que las aceasas. (Rumores.)

Lo que pasa es que a fuerza de no tener Parlamento ni Prensa, no se ha hecho vida política, y por ello ahora todo lo que sea hacer política honrada y honesta, aunque energica, porque así lo exigen las circunstancias, causa extrañeza. Hasta ahora la política era una cosa

que demás anodina y no se podían percibir los matices de la política y del arte de gobernar, hasta el punto de que hoy se dice que este Gobierno es tiránico porque no se deja arrebatar la República. A mi querido amigo el Sr. Royo Villanova, que ha recordado que se me ha comparado con el cardenal Cisneros, he de decirle que el que nació en Alcalá nació Cervantes, y no Cisneros.

Se nos reprocha el no hacer una política liberal legalista. Pero hay que tener en cuenta que una cosa es ser liberal y otra es la libertad. Liberal es una predisposición de nuestro ánimo, y libertad es un concepto téc-

eraciones entre radicales y socialistas y radicales - socialistas. Surgen muchos incidentes, uno de ellos entre el radical Cordero Bel y un socialista, que está a su lado, en los bancos de la O. R. G. A. Intentan agredirse, pero Prieto y Guerra del Río logran separarlos. Varios socialistas abandonan en grupo sus escaños y se dirigen tumultuosamente hacia los radicales con intención, al parecer, de agredirlos. No pasa nada y todo reducido a gritos e insultos porque amigos de unos y otros se interponen y evitan el encuentro. Al cabo de largo rato se restablece la calma.

## SE REANUDA EL DEBATE

Cuando se hace el silencio, el PRESIDENTE de la Cámara dice: —Esta presidencia aconseja a todos calma y serenidad y ruega a los que se han sentido molestos expliquen los motivos de su actitud. El Sr. Martínez Barrios podrá hacer uso de la palabra en este momento, si el jefe del Gobierno, que está en el uso de ella, lo estima conveniente, y si no después.

El PRESIDENTE del Consejo: —Tengo poco que decir. A mi juicio es ésta una consecuencia del régimen parlamentario. Mis palabras son una invitación a la paz y a la colaboración. Yo me dirijo a los grupos que no aceptan la ideología del Gobierno, y principalmente al Sr. Gil Robles y a los suyos. He dicho que el Gobierno no es despótico, y que así como ha salido del Parlamento debe ser sustituido en el Parlamento. No hay una mayoría dócil, sino que este Gobierno es consciente de la manera de pensar de esa mayoría. Pero creo que no es esto lo que ha motivado el alboroto, aunque tampoco me expliquen las causas.

He de repetir que el Gobierno seguirá el camino que se ha trazado y que hará lo que deba hacer para mantener su prestigio y su autoridad.

Y he de terminar diciendo que el Gobierno no desearía venir aquí diciendo que se habían acabado las medidas de excepción. (Aplausos).

El Sr. MARTÍNEZ BARRIOS: —Conozco lo suficiente al señor Azaña para saber que sus palabras no han sido pronunciadas sin antes haberlas meditado a fondo. Esta teoría no es democrática ni siquiera aceptable. Aunque efectivamente se ha ganado la confianza, también es cierto que en la plaza pública se gana la confianza de la opinión y del país. ¿Qué de extraño tiene que simultaneemos nuestra labor parlamentaria con la propaganda para conquistar la opinión? Pero es que no lo hicimos antes conjuntamente y no lo hacemos ahora otros grupos?

A pesar de lo ocurrido la minoría radical, dando una prueba más de su sentido gubernamental iba a votar a favor del Gobierno después de oídas las palabras del presidente del Consejo de ministros. Lo que nos ha molestado han sido los aplausos que se han tributado al jefe del Gobierno, porque que aprobación a las palabras del señor Azaña eran un ataque a la minoría radical contra la igual, al igual que contra nuestro partido, se vienen realizando toda clase de maniobras. No parece sino que se nos quiere tratar como a enemigos de la República.

Nosotros no pedimos certificaciones a nadie, pero tampoco queremos que nadie las pida. Colectivamente el partido radical tiene bien ganada su historia política y ha demostrado su amor a la República. Y personalmente miembro por miembro todos los radicales pueden enfrentarse contra los de cualquier otra fracción. Nosotros queremos creer que no estuvimos en el ánimo del jefe del Gobierno lo que significaban los aplausos de la mayoría, aplausos cuyo significado tal vez estén pesando ya al jefe del Gobierno y a los que los dieron. Pedimos, pues, una rectificación para que podamos prestar lo que pudiéramos llamar el servicio de legalidad republicana.

Roconozca el jefe del Gobierno que esos aplausos le están pesando sobre su conciencia.

El jefe del GOBIERNO: —Yo nunca he comprendido por qué se grita en el Parlamento. Pero yo no he podido impedir los gritos ni los aplausos. Ha habido momentos en los cuales no sabía lo que pasaba.

He de decir que no tiene nada de particular y que es muy lógico el que los partidos políticos hagan por el país propagandas de sus ideas y sus programas. Eso lo hicieron todos y lo hacemos por igual.

Yo declaro que los radicales al adoptar la actitud política que siguen en el Parlamento hacen una posición noble y leal. Hasta la fecha estaban haciendo al régimen. Hasta he hecho los radicales un gran servicio al



nico, jurídico y político. Ser liberal depende de uno mismo; pero ser libre depende de todos. Yo, para ser libre, necesito de la colaboración de todos.

Una República como la nuestra ha de procurar evitar por encima de todo que nadie atente contra la libertad de todos, y tiene que gobernar en este sentido para procurar que todos los ciudadanos sean libres. (Aplausos.) No hay que hablar de libertad contra la libertad.

Se ha querido aprovechar la ocasión para decir que el jefe del Gobierno es un monstruo y que la mayoría con que cuenta el Gobierno es una mayoría dócil. Y con esto se pretende acabar con nuestra paciencia y con mi buen gusto. Aquí se ha gobernado y se gobierna constitucionalmente. En esta Cámara había y hay una mayoría de la cual salió este Gobierno, que se apoya en ella.

Se dirige a los bancos de la derecha y dice: —Decís que no os gusta mi manera de gobernar, y yo os digo que de ello estoy orgulloso. (Rumores y aplausos.) Si alguna medida de gobierno que yo adopte mereciera los plácemes de mis enemigos, se me caería la cara de vergüenza. (Rumores y protestas.), pues tomaría como una ofensa el elogio, porque éste sería demostración de mi desacuerdo. (Más protestas.) El Sr. Gómez Rodríguez interrumpe, pronunciando frases que no se oyen. Sólo se oyen murmullos y aplausos luego.

Por eso cuando se censuran mis actos, digo con el poeta: "¿Ladrón? Señal, que cabal-gamos".

El Gobierno no quiere tener en las Cortes una posición de espada.

Yo no fui diputado en el régimen monárquico, pero estoy algo informado de lo que antes ocurría en la Cámara. No era el de entonces un régimen parlamentario, porque no existían partidos políticos por falta de base popular. No se podía gobernar, porque existían poderes extraños y había maniobras dentro y fuera del Parlamento. Pero todo eso se acabó, afortunadamente, para España, y aquí ahora se desconoce todo aquello. Cuando se esté conforme con el Gobierno, habrá que derruirlo en el Parlamento y parlamentariamente. El centro de gravedad de la República española está aquí: es el Parlamento. No está en ninguna otra parte que aquí. No puede estar en otra parte. (Grandes aplausos.)

## FORMIDABLE ESCÁNDALO

Los radicales se han creído directamente aludidos por algunas frases lanzadas por los socialistas al subrayar las palabras del jefe del Gobierno, y protestan. Los socialistas y radicales - socialistas contraprostestan y se promueve un formidable escándalo. En la Cámara se produce un movimiento de viva agitación. Se oyen vivas a D. Alejandro Lerroux, que no está presente. El Sr. Prieto, a voz en grito, repite las palabras del jefe del Gobierno: "¡Aquí, y sólo aquí!". Algunos radicales increpan duramente a los socialistas, y la confusión es enorme. El escándalo adquiere por momentos mayor violencia. Siguen las in-

10 de marzo

Gobierno y a la República, servicio que yo os agradezco.

Pero el señor Martínez Barrios ha subrayado algo que estaba y está lejos de mi ánimo. A mi lado había algunos radicales cuando sus compañeros protestaban por no haber comprendido sin duda el alcance de mis palabras. Mi deseo es el de seguir en cordialidad. No pueden interpretarse mis palabras en un sentido molesto para los radicales porque hacen propaganda de su programa fuera del Parlamento.

El Sr. MARTINEZ BARRIOS: —No nos han molestado las palabras de S. S. sino los gestos y la actitud que han adoptado algunos grupos representados en el Gobierno y que se distinguen siempre por sus ataques a los radicales. Mi gratitud al señor Azaña por las palabras que acaba de pronunciar. Y por entender que interpreto el sentir del partido y de la minoría radical anuncio que si se va a la votación nominal los radicales votarán con el Gobierno. Y conste que esta actitud nuestra de hoy es un sacrificio más que los radicales nos imponemos, pues somos decididos partidarios de la libertad de Prensa. (Aplausos).

El Sr. CAMPANYS anuncia que votará con el Gobierno.

El Sr. GIL ROBLES rectifica insistiendo en sus puntos de vista. Dice que la condición de déspota atribuida al señor Azaña no es invención suya sino que es cosa que en todas partes se dice y que incluso se ha recogido en los periódicos.

Se extiende en consideraciones y dice que no son más republicanos los que hacen protestas de republicanismo los que por conveniencias personales se han hecho republicanos en 24 horas.

El Sr. ROYO VILLANOVA también rectifica.

El Sr. GIL ROBLES interviene nuevamente y retira la proposición.

#### OTROS ASUNTOS Y PEQUEÑOS ESCANDALOS

Se aprueban sin debate algunos dictámenes y se reanuda la discusión de los presupuestos del Ministerio de Estado.

El Sr. ROYO VILLANOVA combate el artículo 5.<sup>o</sup> y pide se retire la consignación para la Sociedad de Naciones. Dice que se trata de un organismo que no sirve para nada más que para que se den tono y cobren buenos sueldos algunos pollos peras.

El Sr. PASCUA: —Y qué sabe S. S. de eso?

El Sr. ROYO VILLANOVA: —Lo sé porque lo vi.

El Sr. PASCUA: —S. S. habla de lo que no sabe. (Pequeño escándalo).

El Sr. VILLANOVA: —En la S. D. N. sólo se hace política de enchufes. (Protestas. Los socialistas se dan por aludidos y protestan energicamente pidiendo que se expliquen esas palabras).

El Sr. ABORIT: —El enchufista era S. S. como lo eran sus amigos cuando en España se robaba. (Gran escándalo).

El Sr. ROYO VILLANOVA: —Ya sé que mis palabras no os agradan. Pero habéis de saber que lo mismo que digo yo lo dice todo el país. (Otro escándalo).

El Sr. DE FRANCISCO: —¿Qué país es ese al que se refiere S. S? Valladolid, donde engañáis a la gente con vuestras cosas?

El Sr. ARMASA contesta al Sr. Royo Villanova brevemente.

El Sr. SABORIT hace lo propio.

El Sr. LOPEZ VARELA consume otro turno en contra.

Se aprueban los artículos 5.<sup>o</sup> y 6.<sup>o</sup>

El Sr. PEREZ MADRIGAL defiende una enmienda al artículo 7.<sup>o</sup> y pide se supriman 20.000 pesetas que se consignan para obras pías.

Dice que si Beunza, Alonso de Armañón y otros cavernícolas estuvieran en el banco azul no se daría ninguna cantidad para la masonería.

El Sr. VERGARA: —La Comisión ha suscrito el concepto de Misiones por la de Obras Culturales.

El Sr. PEREZ MADRIGAL retira la enmienda.

El Sr. ALONSO DE ARMIÑO dice que en ningún país se vinsigna en los presupuestos del Estado cantidad alguna para la masonería y que en cambio eminentes políticos franceses han pedido se autorice la actuación de nueve órdenes religiosas en Francia.

El Sr. PEREZ MADRIGAL: —La República francesa no llega ni a la mitad de las aspiraciones mínimas de la República española. Nuestra República sigue otros derroteros. Tiene hombres eminentes pero...

El Sr. MAURA: —El señor Briand al lado de S. S. nada. (Risas).

El Sr. PEREZ MADRIGAL: —No hay decho a que S. S. me humille de esa manera; pero sepa que hay eminencias que nada pueden enseñarme.

Se aprueban los restantes artículos del presupuesto del Ministerio de Estado. El presidente de la Cámara dice que la sesión que se anunciará para la noche se aplaza para otro día, pues la Comisión no ha podido terminar su labor.

Se fija el orden del día para hoy a las nueve de la noche, y se levanta la sesión.

#### ACTUALIDAD POLITICA

## Según Martínez Barrios, las declaraciones de Azaña posibilitan la continuación colaboracionista de los radicales con los partidos representados en el Gobierno

En caso contrario, la Alianza habría quedado rota de hecho y de derecho

(POR TELEFONO)

Madrid, 10.

#### DESPUES DE LOS INCIDENTES DE AYER EN LA CAMARA

Cuando terminaron los incidentes de ayer en la Cámara, los pasillos se poblaron de diputados que comentaron lo ocurrido.

Los radicales estuvieron a punto de retirarse del hemiciclo, evitándolo los señores Martínez Barrios y Guerra del Río.

Todos los diputados condenaban la maniobra del señor Gil Robles, que consiguió sus propósitos de combatir el régimen parlamentario.

Comentando lo ocurrido, decía Teodomiro Menéndez que los socialistas no increparon a los radicales, a pesar de que están de acuerdo con el señor Azaña.

El señor Companys decía que el incidente se debió a que fueron mal interpretadas las palabras del jefe del Gobierno.

El señor Salazar Alonso decía: Se ha evidenciado que ahora los gobiernos no se deterrían por una simple maniobra, como antaño ocurría. Pero también se ha demostrado que el actual Parlamento no puede subsistir sin los radicales.

El señor Martínez Barrios dijo: Para nosotros la tarde de hoy representaba mucho, pues se decidió si debíamos seguir o no colaborar con los partidos representados en el Gobierno. Las declaraciones que a mi requerimiento ha hecho el jefe del Gobierno han sido tan claras, que no dejaron lugar a dudas. Sin esas declaraciones, nosotros no podríamos apoyar al Gobierno. Si la rectificación del señor Azaña no hubiera sido inmediata y categórica, la alianza republicana habría quedado rota de hecho y de derecho.

Por su parte, el señor Guerra del Río subrayaba que el señor Azaña obtuvo su acta por Valencia, gracias a los votos de los radicales.

El jefe del Gobierno dijo que sus palabras no tenían, ni mucho menos, el alcance que algunos les habían dado, como pueden atestiguar los diputados radicales señores As-

#### La vida oficial

#### Los notarios deberán abstenerse, bajo sanciones distintas, de inclinar el ánimo de sus clientes

(POR TELEFONO)

Madrid, 10.

#### LOS PRESUPUESTOS DE TRABAJO

El ministro del Trabajo no recibió ayer al mediodía a los periodistas, por hallarse en el Congreso, a donde fué para asistir a la reunión de la Comisión de Presupuestos, que le convocó para que informara acerca de los presupuestos de su departamento.

#### PARA DEPURAR RESPONSABILIDADES

El ministro de Justicia dijo ayer al mediodía que en vista de la denuncia formulada en el Congreso por el diputado don Eduardo Ortega y Gasset, contra el fiscal de la Audiencia de Granada, por su actuación en los sucesos allí desarrollados con motivo de un mitin de Acción Nacional, había ordenado la instrucción de un expediente para comprobar los hechos y depurar las responsabilidades.

#### UNA NOTA DE LA DIRECCION DE PRISIONES

Por la Dirección de Prisiones se ha hecho público una nota en la que se desautoriza ciertas notas que estos días vienen apareciendo en los periódicos con la firma de la Comisión del Cuerpo de Prisiones.

Dice la nota de la Dirección que los firmantes de las notas en cuestión no pueden ostentar la representación de los funcionarios de Prisiones, por cuanto no existe ninguna asociación que les autorice a ello. Por lo tanto, tales comunicados no tienen ninguna autoridad.

#### UNA ORDEN A LOS NOTARIOS

También dijo el ministro de Justicia que ha dirigido una circular a los notarios, ordenándoles que se abstengan de entregar impresos a los clientes para que hagan confesión de sus ideas religiosas.

También se les ordena que se abstengan de intervenir en ninguna forma para inclinar el ánimo de sus clientes para hacer declaraciones sobre los enterramientos.

En el caso de infracción de estas órdenes se aplicarán multas de mil pesetas.

pero como no ha causado la fianza se le ha encarcelado.

#### SE FUGARON DEL «BUENOS AIRES»?

BARCELONA.—«La Publicitat» publicó ayer un suelto diciendo que se ha recibido una carta fechada en Caja el 23 de febrero y firmada por Casimiro Domínguez, que dice que él y Tiburcio Pascual pudieron escaparse el día 22 de febrero del vapor «Buenos Aires» cuando éste llegó a Dácar. SE LE ACUSA DE ATENTADO CONTRA EL MINISTRO DEL TRABAJO

MADRID.—El fiscal ha examinado el sujeto incoado contra el joven Angel Escribano, que días pasados arrojó una piedra contra el banco azul del Congreso de los Diputados. El ministerio fiscal califica el hecho de un delito de atentado contra el ministro del Trabajo, y pide para el procesado la pena de seis años de prisión y multa de 2.000 pesetas.

El juicio se verá en la semana próxima.

#### ACCIDENTE DE AVIACION

MADRID.—En el aeródromo de Getafe chocaron dos aparatos tripulados por los aviadores Peña y Roquette. Los aparatos quedaron destrozados y los aviadores sólo sufrieron lesiones de escasa consideración.

#### ¿FUE ACCIDENTE?

BARCELONA.—Parece ser que el pelotari Erdoza mayor no murió asesinado, sino víctima de un accidente casual. El cadáver no presenta señales que permitan creer que se trata de un crimen.

#### ACCIDENTE FERROVIARIO

VALENCIA.—Cerca de la estación de Carragente descarriló el tren 1.306. Resultaron muertos el maquinista Salvador Rodríguez y el fogonero Vicente Más.

#### LA LEY DEL INQUILINATO

Se dice que el Gobierno prepara algunas declaraciones al decreto sobre los alquileres. Se dice también que el ministro de Justicia, presionado por elementos que defienden intereses propios ligados a los de los inquilinos, tratará de aumentar los casos de revisión de contratos.

Si esto se confirma, los 20.000 expedientes pendientes en los juzgados de Madrid, aumentarían considerablemente, lo mismo que Ondárra, y marzo.

#### ALBORNOZ Y EL CARTEL DE IZQUIERDAS

Los periodistas interrogaron al mediodía al ministro de Justicia cerca de los propósitos de llegar a la formación del cartel de izquierdas, y contestó que nada sabía sobre esta cuestión.

Añadió que no sabía más que lo que había leído en un periódico, según el cual el señor Domingo hará una invitación a los partidos de izquierdas para formar el cartel.

Finalmente, dijo el señor Albornoz que ve con simpatía el proyecto de formar este cartel, pues habría de permitir una acción conjunta y eficaz para las posibilidades de la República española.

#### LA COMISION DE PRESUPUESTOS

Anoche se reunió la Comisión de Presupuestos, para examinar los correspondientes a los ministerios de Instrucción y Justicia. Hoy continuará el estudio a fin de elevar cuanto antes los dictámenes a la Cámara.

#### LOS RADICALES

La minoría radical cambió ayer impresiones sobre la cuestión de los ferrocarriles en construcción. El criterio de la minoría es el de que continúen las obras que no perjudiquen al Estado.

#### OBRAZ MUNICIPALES

En la sesión celebrada hoy por el Ayuntamiento de Bilbao se aprobaron proyectos de obras por un valor total de millón y medio de pesetas. Estas obras vendrán a remediar en parte la crisis de trabajo, pues varias de ellas permitirán la colocación de buen número de los huelguistas forzados.

## Boxeo en Barcelona

(POR TELEFONO)

Madrid, 10.

BARCELONA.—Anoche, en el Salón Olímpia, se celebró una velada de boxeo, que dió los siguientes resultados:

Sanz venció, por puntos, a Sánchez. Fábregas venció, por puntos, a Ernesto Llano. Dancy venció, por puntos, a Alonsent.

Willamy y Martínez Fort hicieron match nulo.

Finalmente lucharon Gironés y Llusya. Este cayó en el sexto round por la cuenta de nueve.

Se levantó, pero al poco abandonó, siendo proclamado vencedor Gironés.

## IMPORTANTE

#### LA CASA J. SOLER ESPINALT, DE BARCELONA

(Camiones Barcelona-San Sebastián) tiene el honor de comunicar a su numerosa clientela de esta región, que sigue haciendo su inmejorable servicio diario por carretera con las mismas garantías de siempre.

Agencia en San Sebastián: GENERAL JAUREGUI, 16.

## Teatro del Príncipe

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Estreno de la segunda y última jornada de «Huellas dactilares»

Interesante producción de aventuras

#### CINE SONORO

## CENTROS OFICIALES

**Los técnicos de las Diputaciones continuarán hoy el estudio del Estatuto vasco - navarro**

Hoy marchará a Madrid el gobernador civil. - El reparto contributivo en la Diputación. - Hoy se reúne la Comisión gestora

**Gobierno civil**

Asuntos de trabajo. - El gobernador civil celebró una entrevista con el alcalde accidental del Ayuntamiento de Fuenterrabía para tratar de una cuestión obrera.

También se entrevistó el señor Varela con el contratista de la Cooperativa Irunesa de Casas Baratas, para tratar de una cuestión análoga.

Multa por escándalo. - El gobernador civil ha impuesto una multa de 250 pesetas al vecino de Orio Martín Martínez de Hidalga, por repetidos escándalos y amenazas y ser motivo de constante perturbación de aquel vecindario.

A Madrid. - Hoy por la mañana sale con dirección a Madrid el gobernador civil, señor Varela Rendueles, que permanecerá en la capital de la República unos cuatro días, para resolver asuntos oficiales y particulares y presentarse oficialmente al ministro de la Gobernación.

Durante su ausencia se hará cargo del mando de la provincia el secretario del Gobierno civil, don Gregorio Ponzón.

**EDICTO**

DON ALVARO VILLOTA Y BAQUIOLA, INGENIERO JEFE DEL GUERPO NACIONAL DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS, JEFE DE OBRAS PÚBLICAS DE LAS PROVINCIAS DE GUIPUZCOA Y NAVARRA,

Hago saber: Que la Sociedad del Balneario La Perla del Océano, domiciliada en esta capital, solicita del Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas la competente autorización para construir un balneario de carácter permanente en la parte Norte de la playa de Ondarreta, de esta ciudad.

Con el fin de no perjudicar la visualidad de la bahía de la Concha, se proyecta levantar este edificio en plena mar, a unos cien metros de tierra, en la ensenada formada por el muro de playa y el de costa que defiende el colector del Antiguo, y se comunicará con el paseo por medio de una pasarela de diez metros de anchura, para que los automóviles tengan acceso hasta el mismo balneario, arrancando dicha pasarela junto al vértice que forman el muro de playa y el de costa antes citados, en la parte posterior de la Cárcel.

Tanto la pasarela como el edificio se construirán de hormigón armado, apoyados en pilotes de la misma clase de construcción.

El balneario se proyecta sobre una plataforma cuadrada de 55 metros de lado, situada a 3,80 metros de altura sobre la pleamar viva equinoccial, y ocupa una planta cuadrada de 40 metros de lado, destinándose el resto de la plataforma a terrazas.

Las alturas generales del edificio son de 8 y 10 metros, salvo dos torrecillas que sobresalen del mismo.

El balneario constará de dos secciones, una destinada a los baños de mar y de pila y la otra destinada al esparcimiento de bañistas y concurrentes al mismo. En esta sección, además de los servicios de restaurante y bar, se instalará una piscina de agua dulce de 9 x 24 metros.

El departamento de baños tendrá dos plantas, la inferior destinada a cabinas y la superior a cabinas y baños de pila, instalándose también en la planta inferior las calderas y máquinas de servicio.

El saneamiento del edificio se verificará por medio de tuberías instaladas en la pasarela de acceso, vertiendo las aguas sucias a la red de alcantarillado municipal, sin que la evacuación afecte a la bahía.

Lo que se anuncia al público para que en el plazo de treinta días, contados desde el siguiente al de la publicación de este edicto en el «Boletín Oficial», puedan presentar sus reclamaciones los que se consideren perjudicados con este proyecto, advirtiéndose que interin transcurre dicho plazo y en horas hábiles de oficina estarán de manifiesto la instancia y proyecto en la Jefatura de Obras Públicas, debiendo advertirse asimismo que en el plazo indicado se cuentan los días festivos.

San Sebastián, 9 de marzo de 1932. - Alvaro Villota.

**Nueva peluquería de señoras**

Hijos de Cotel. Especialidad en permanentes y tintes garantizados. Ondulación Marcel, al agua, limpieza de cutis, manicura y cejas. Calle del Padre Larroca, número 4; teléfono 13.864.

**Ayuntamiento**

Comedores. - Se sirvieron el martes 785 raciones gratuitas y 19 de pago.

La Junta de Abastos. - El alcalde celebró ayer una reunión con el jefe de Arbitrios para cambiar impresiones acerca de unos gastos ocasionados por la Comisión municipal de Abastos.

**Diputación**

Las contribuciones. - En la Diputación continúan reuniéndose los gremios para el reparto contributivo. Ayer reunieron los gremios de mercerías, zapaterías y otros.

Reunión de técnicos. - El señor Torre reunió en la Diputación a una comisión del Ayuntamiento con los técnicos señores Pradera, Zala y Elósegui, para ver de solucionar unas pequeñas dudas existentes acerca de la aplicación de un acuerdo de la Diputación sobre terrenos del Ensanche Oriental de la ciudad.

La Caja de Ahorros. - A las cinco de la tarde celebró ayer su reunión semanal la Comisión permanente de la Caja de Ahorros Provincial.

Hoy, a las once de la mañana, se reunirá en reunión mensual el pleno de la Caja de Ahorros.

Comisión gestora. - Esta tarde celebrará su sesión plenaria quincenal la Comisión gestora.

Estatuto. - Ayer tarde se reunieron en el Palacio provincial los técnicos de las cuatro Diputaciones, para estudiar la parte económica del Estatuto Vasco-navarro.

Asistieron por Alava el señor Ormazábal, por Vizcaya los señores Oloiz y Gaminde, por Navarra los señores Oroz y Gortari, y por Guipúzcoa los señores Elósegui y Zala.

Se cambiaron impresiones, existiendo entre los reunidos unanimidad de criterio. No se llegó a un acuerdo definitivo y se acordó continuar hoy por la mañana la reunión.

**Santoral**

Jueves, 10 de marzo. - Cayo, Alejandro, Codrat, Dionisio, Cipriano, Anecto, Pablo, Crescente, Víctor, Macario, Droctoveo, Atalo y Melitón.

Ortos y ocasos. - El sol sale a las 6,37, pasa por el meridiano a las 12,25 y se pone a las 18,14.

La luna sale a las 7,27, pasa por el meridiano a las 13,54 y se pone a las 20,33.

Efemérides. - 10 marzo del año 1914. - El periódico ruso "Novoie Vremia" afirma que las relaciones internacionales están tirantes.

**Viajes**

Salieron con dirección a Bilbao, don Ramón de Olano, don Adrián de Urquijo y Urquijo y don Fernando Jáuregui.

— A Madrid, don Rafael Fuentes.

— A Barcelona, don Juan Torra.

— Llegó de Madrid el abogado don Ramón Peche.

— De Bilbao, don Manuel Dorda, con su señora.

— Marchó a Santander, don Tomás Torra Alonso.

— Llegó de la capital de la República el ingeniero don Dalmiro Socias.

Doctor CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

HERNANI, 9, segundo

— De paso para Madrid, se encuentra en nuestra ciudad doña María González Fariñas (viuda de Velarde).

— Ha marchado a la capital de la República el ex conde de Rosillo.

— A Zaragoza, don Eduardo Navarro Juáridi.

— Vino de Madrid, el propietario don Luis Zulueta.

— De Francia, el estudiante don Emeterio Moreno Díaz.

— De Oviedo, el ingeniero don Joaquín María de Trillo Figuerón.

— De Madrid, don Rogelio Periquet, abogado.

**Un te animado**

Una visita inesperada no pone a usted en ningún apuro, teniendo a mano Galletas María Artiach y Chiquilín.

Con ellas puede usted improvisar un te en cualquier momento. Conservadas en las latas en sitio seco, se mantienen siempre frescas y crujientes.

Muy alimenticias y diaestibias.

**MARIA ARTIACH y CHIQUILIN**

ARTIACH  
MARIA  
ARTIACH  
A. BILBAO

CHIQUILIN  
A. BILBAO

CHIQUILIN  
PAQUETE DE 200 GRAMOS:  
90 CÉNTIMOS  
DE 100 GRAMOS: 50 CÉNTIMOS

**Letras de luto**

A la avanzada edad de 78 años falleció ayer nuestro convecino don Antonio Montes Laburu, víctima de cruel enfermedad.

Don Antonio Montes, conocidísimo en la ciudad, persona que por su simpatía, por su amabilidad y carmechanía se hizo querer de cuantos le trataron, fué hombre de arraigados sentimientos liberales, de aquel liberalismo bravío de hace muchos años, al que permaneció fiel siempre.

Hoy, jueves, a las once de la mañana, comenzarán los funerales en sufragio de su alma, en la iglesia parroquial del Buen Pastor y acto seguido se efectuará el traslado del cadáver al cementerio de Polloe, actos a los que acudirá gran número de amigos y correligionarios.

Descanse en paz el que fué liberal en los momentos más difíciles para el liberalismo en Vasconia. A sus familiares, sobre todo a su hijo don Modesto, querido correligionario y amigo nuestro, enviamos nuestro pésame sincero.

— En la iglesia de San Miguel, de Vitoria, se celebraron ayer solemnes funerales por el alma de doña María Merino, madre del director de "La Libertad", don Luis Dorao.

Al templo asistió numerosa concurrencia, así como a la conducción del cadáver al cementerio.

Presidieron el duelo los nietos de la finada, el gobernador civil, alcalde, presidente de la Comisión Gestora y vicepresidente de la Asociación de la Prensa.

La familia doliente ha recibido numerosas manifestaciones de duelo. Reiterámosle nuestro pésame.

**Doña Petra Latast, viuda de Eceiza**

Una larga y dolorosa enfermedad ha puesto fin, anoche, a la existencia de la respetable señora doña Petra Latast y Gaiztarro, viuda de Eceiza.

La señora viuda de Eceiza es una de las figuras industriales y comerciales donostiarras que más se han destacado durante largos años en la vida activa de la ciudad. El ser mujer no le impidió concebir iniciativas, desarrollar planes que hace años, cuando inició su vida industrial, parecían verdaderas audacias. Pero venció su voluntad, venció también su inteligencia, y el nombre suyo era una garantía, un prestigio en el comercio de San Sebastián.

Aunque de edad avanzada, su estado físico antes de esta enfermedad que le lleva al sepulcro, no hubiera hecho pensar en el fin de su vida.

Descanse en paz quien dedicó toda su vida al trabajo y recibió sus familiares, muy especialmente nuestros queridos amigos don Víctor y don Nicolás Eceiza, así como su hijo político don José Sánchez Lete, la expresión de nuestra más cordial condolencia por la desgracia que les asfixia en estos momentos.

La conducción del cadáver al cementerio de Polloe tendrá lugar hoy, jueves, a las cuatro de la tarde.

**Caja Provincial de Ahorros y Préstamos de Alava**

CONCURSO para la construcción de la estructura de hormigón armado de su Casa Social.

El director de la Caja enviará planos y condiciones a quien lo solicite remitiendo 15 pesetas.

El plazo de admisión de solicitudes terminará a las doce de la mañana del día 1.º de abril próximo.

Vitoria, a 9 de marzo de 1932. — Por la Caja. El secretario, Alejandro Amezqueta.

GRIPPE. — Asma — Bronquitis, etc. Curá radical con PULMOZONOL.

Venta: Unión Farmacéutica Guipúzcoana. Frasco, 670.

**COMPANIA NACIONAL DE OXIGENO BILBAO**

Depósito: Miracruz, 19. Teléfono, 15-5-98

San Sebastián

Instalaciones MESSER para soldadura autógena. Electrodes de primera calidad. Materiales de aislamiento. Oxígeno, acetileno, carburo, aire, hidrógeno, etc.

Representante: Regino ORTEGA

**JEFE DE LA ARMADA**

retirado, se ofrece para clases de matemáticas con preparación de ingeniería y navegación. Particulares o a domicilio. Pedro Egia, 10. Horas de nueve a doce y de tres a cinco.

10 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## La vida en Vizcaya

Las manifestaciones cárnicas de los niños, y las multas consiguientes a los que les manejan

(POR TELEFONO)  
Bilbao, 9 (11 n.)

## MANIFESTACIONES DEL GOBERNADOR

El gobernador civil se encuentra repuesto de su ataque gripal, y acudió hoy a su despacho oficial.

El señor Calviño dijo a los periodistas que por no cumplir algunos artículos del reglamento de contadores para el servicio de aguas había impuesto multas de 50 pesetas a varios alcaldes de la provincia.

Añadió que en Lequeitio se había celebrado una manifestación de niños y niñas para protestar contra la retirada de crucifijos de las escuelas públicas, y que por ello había impuesto multas de 100 pesetas a varias señoras que organizaron esta manifestación y al presidente del Batzoki local, a éste por tener en su casa los carteles que llevaron los niños en la manifestación.

Refiriéndose a los títulos llamativos que pone un diario de Bilbao para dar cuenta de los robos cometidos en Villaro, dijo que el suceso no pasaba de ser un robo vulgar, sin que hubiese habido intentos de asalto a la sucursal del Banco de Vizcaya ni a Teléfonos. Con los referidos títulos, el periódico en cuestión no busca más que producir alarma en la opinión.

## EL CRIMEN DE VALMASEDA

El juez de Valmaseda ha dictado auto de procesamiento y prisión sin fianza contra un individuo apellidado Macho, que se encuentra detenido, contra el cual existe la casi certeza de que tomó parte en el atraco y muerte de un comerciante en la carretera de Galdames.

Este proceso ha ocurrido en varias contradicciones al ser interrogado, y no ha podido justificar el empleo del tiempo el día del crimen. Además ha sido reconocido por varias personas como el individuo que pasaba por la carretera mencionada momentos después de producirse el hecho de autos.

## Aunque muchos obreros siguieron en huelga, hay tranquilidad en Toledo

## Ha fallecido uno de los guardias heridos

(POR TELEFONO)  
Madrid, 10.

## LA SITUACION EN TOLEDO

TOLEDO.—Con motivo de los sucesos desarrollados en la noche del martes, se han practicado algunas detenciones, figurando entre ellas la de un sujeto llamado Manuel Esteve, destacado elemento sindicalista. Parece ser que los agresores de los guardias de asalto emplearon armas largas, tal vez algunos máuseres.

Ayer, miércoles, a primera hora de la mañana, la fuerza pública patrulló por las calles para cumplimiento de órdenes del gobernador, evitar la formación de grupos. A pesar de ello se formaron varios grupos y para disolverlos los guardias tuvieron que dar algunas cargas sin consecuencias.

A última hora de la mañana llegó a Toledo el director general de Seguridad, que conferenció con el gobernador civil y luego estuvo en el hospital visitando a los guardias heridos. Después, emprendió el regreso a Madrid.

La mañana transcurrió con tranquilidad, pues aunque se registraron algunos incidentes, éstos no tuvieron importancia.

MADRID.—Al mediodía, el ministro de la Gobernación dijo a los periodistas que según le comunicaba el gobernador de Toledo, la mañana transcurrió tranquila, aunque muchos obreros continuaron la huelga. Creía el señor Casares Quiroga que por la tarde entrarian todos al trabajo.

También dijo el ministro de la Gobernación que el guardia herido de dos balazos en el vientre se había agravado en su estado y que se temía un fatal desenlace. El que resultó herido en la boca, había mejorado.

El guardia chófer Juan Antonio Estera, falleció ayer tarde, a consecuencia de las graves heridas que recibió.

Su cadáver será trasladado a Madrid hoy al mediodía. El gobernador ha invitado al vecindario a que asista al traslado. El dueño será presidido por las autoridades.

El juez que instruye sumario, acompañado de varios peritos armeros, practicó una inspección ocular en el lugar del suceso, comprobando que algunos impactos son de proyectil de mauser. También el camión de los guardias tiene impactos de mauser.

Acerca de los proyectiles que hirieron a los guardias nada podrá decirse hasta que se practique la autopsia al cadáver del guardia-chófer Juan Antonio Estera.

De los 35 detenidos con motivo de los sucesos del martes, el más calificado es el abogado Virgilio Carretero, que fué el organizador del comunismo toledano.

MADRID.—El director de Seguridad publicó anoche una extensa nota, invitando a las fuerzas de Seguridad, Asalto y Vigilancia a asistir al entierro del guarda-chófer Juan Antonio Estera, que hoy será trasladado a Madrid.

## EN GRANADA

GRANADA.—A última hora de la noche del martes se reunieron las sociedades obreras. En la reunión, que terminó muy de madrugada, se acordó declarar la huelga general hoy, jueves, si no se pone en libertad a los presos gubernativos, especialmente al anarcosindicalista Nieves.

También se acordó pedir a los campesinos de la provincia que se adhieran al movimiento y solicitar la destitución del gobernador civil.

Todos estos acuerdos se adoptaron por mayoría. Es de advertir que en la reunión predominaron los elementos comunistas y anarcosindicalistas, que son los que ejercen influencia en las organizaciones obreras.

Una representación de las Sociedades Obreras visitó ayer por la mañana al gobernador, para pedirle que levante la clausura que pesa sobre los centros obreros, que autorice la reaparición de los periódicos obreristas y que ponga en libertad a los detenidos gubernativos, especialmente al anarquista Nieves.

El gobernador civil, en vista de los acuerdos adoptados, ha tomado toda clase de precauciones para garantizar el orden público y evitar que los elementos extremistas cometan violencias.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos

## Crónica alavesa

Ayer se emplearon en el Ayuntamiento vitoriano procedimientos demasiado susurios

(POR TELEFONO)

Vitoria, 9.

## EN LA AUDIENCIA

A las tres de la tarde dió comienzo en la Audiencia la vista de la causa seguida contra el vecino de Lagrán, Félix Ozaeta, que disparó siete tiros contra su vecino Ignacio Acha, causándole la muerte.

La vista, celebrada con jurados, despertó gran expectación, que se tradujo en un lleno imponente en la sala.

El fiscal solicitó para el procesado la pena de 25 años de prisión, y el defensor la absolución.

La vista terminó a las nueve de la noche, siendo condenado el procesado a la pena de 17 años, cuatro meses y un día de cadena temporal e indemnización de 15.000 pesetas a los familiares de la víctima.

## SESION MUNICIPAL E INCIDENTES

Hoy celebró sesión el Ayuntamiento. Lo más interesante fué el expediente incoado con motivo de la denuncia formulada por el concejal señor San Vicente, sobre supuestas irregularidades en el Cuarto de Socorro.

El expediente, del que se dió lectura, desmiente por completo las afirmaciones que se hicieron y hace resaltar que no hubo negligencia por parte de los empleados ni de los médicos.

Hubo un debate amplísimo, que cortó el alcalde, y al fin fué aprobado el expediente.

El alcalde, al levantar la sesión, rogo a los concejales que continuaran en el salón para tratar acerca de una denuncia contra un empleado de Arbitrios.

La sesión fué amplia y al salir del salón discutieron acaloradamente los señores Herrero y Castresana, llegándose a las manos. Los compañeros de Corporación los separaron, pero al abandonar el edificio municipal se reprodujo el incidente, sin gran violencia.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil dió cuenta de los actos de indisciplina que se habían registrado en los tajos municipales. Una comisión de obreros despedidos y de los que hicieron causa con ellos, acudió a este centro oficial, negándose terminantemente el gobernador a recibirlos, porque las reclamaciones debían hacerlas por escrito a la Comisión mixta.

Manifestó que todos los obreros que hicieron causa con los despedidos, serán castigados con dos días de paro, haciéndose constar así en la hoja de inscripción. Esto como medida de apercibimiento, porque en caso de reincidencia serán despedidos.

## INTENTO DE MANIFESTACION

Ante los rumores que por la tarde se organizaría una manifestación que pasaría ante la cárcel y el Gobierno civil, pidiendo la libertad de los detenidos con motivo de la última huelga, el gobernador adoptó medidas, dictando órdenes para que nadie se manifestara sin previa autorización.

A los alrededores de la cárcel fueron enviadas fuerzas de la Guardia civil.

A las siete de la tarde, un grupo intentó acercarse a la cárcel, pero ante la presencia de la Guardia civil se dispersó. No se registró ningún incidente.

El gobernador estaba dispuesto a recibir a una comisión, para hacerles constar que no tolerará la práctica de determinados procedimientos, que está dispuesto a cortar inmediatamente.

## Capítulo de sucesos

## AVERIA EN LA CONDUCCION DE AGUA

Ayer tarde se registró una avería en la conducción de agua, rompiéndose una de las tuberías que pasa por la calle Urdaneta, frente a las escuelas de Amara. El agua inundó esta parte de la calle, que quedó convertida en un río, así como la calle Uribia, en el trozo comprendido entre San Bartolomé y Larramendi.

Los peatones tuvieron que hacer un recorrido por las calles adyacentes, ya que el paso por los sitios indicados se hacía completamente imposible, dada la gran cantidad de agua que salía de la tubería rota. Se inundaron algunos bajos de la calle Urdaneta, entre ellos el del colegio de "La Sagrada Familia".

Acudieron los bomberos para extraer el agua y operarios municipales para corregir la avería, siendo preciso cortar la conducción de agua.

## HERIDO EN AGRESION

En la Casa de Socorro recibió ayer noche asistencia Matías Acordagorria, de 50 años, que presentaba una herida punzante en la región hipogástrica derecha, que le fué causada en el portal de su domicilio de Aldapeta, por Rosario Pérez Sanz, de 52 años. Este fué asistido también en la Casa de Socorro, dado su estado anormal, por exceso de hidraciones y de una lesión leve que se causó al caerse en la cuesta de Aldapeta. Se le ocuparon una tijera, con la que agredió a Matías, y un cuchillo.

El asunto fué tramitado al Juzgado.



El señor

## Don Antonio Montes Laburu

Falleció en el día de ayer, a los 78 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, doña Pilar, don Antonio (ausente), don Modesto, doña Mercedes, doña Rosario, don José y don Luis; hijas políticas, doña Salvadora Alvarez, doña Francisca Sagastume y doña Concepción Astigarraga; nietos, don Javier Luis y don José Ignacio; hermana política, doña Saturia Aguirre; sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, JUEVES, a las ONCE, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe.

por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 10 de marzo de 1932.

La señora

## D.ª Petra Latast Altamira

(VIUDA DE ECEIZA; DEL COMERCIO DE ESTA PLAZA)

Falleció a las 11 de la noche de ayer, a los 71 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, don Victor, doña Genoveva, doña Victoria y don Nicolás; hermano, don Santos (ausente); hijos políticos, don José Sánchez y doña Faustina Sansinenea; nieto, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy JUEVES, a las CUATRO de la tarde, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, VIERNES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 10 de marzo de 1932.

**EL CONFLICTO CHINO-JAPONES****Continúan las gestiones para la celebración de una conferencia que ponga fin a las hostilidades****Chinos y japoneses refuerzan sus efectivos militares. - Se teme un ataque contra Nankin**

SHANGAI, 9.—El cuartel general japonés anuncia que en los últimos combates de Chapei las bajas japonesas fueron 145 marineros y 240 soldados muertos y 453 marineros y 1.178 soldados heridos. Además, resultaron 17 paisanos muertos y 42 heridos. Las bajas en paisanos fueron debidas a las explosiones de granadas o a disparos aislados de los francotiradores chinos. (United Press.)

SHANGAI, 9.—El cónsul general del Japón en Shangai ha notificado a las autoridades chinas por mediación del cónsul británico que las autoridades militares y civiles japonesas están dispuestas a comenzar las negociaciones para la pacífica solución del conflicto. Dicho cónsul añade de que la situación en el frente de batalla hace necesario el que se llegue lo antes posible a un acuerdo que ponga fin a las hostilidades de modo definitivo, y después de esto, se discutirá la manera de retirarse de Shangai las tropas niponas.

Se sabe que el Gobierno chino parece más dispuesto a comenzar las negociaciones para llegar a un armisticio. (United Press.)

SHANGAI, 9.—Las bajas de paisanos japoneses no cobatientes desde que comenzaron las hostilidades en Shangai son 20 muertos y 52 heridos.

Muchos han sido víctimas de agresiones de chinos. (United Press.)

SHANGAI, 9.—La agencia oficial china Kuoming afirma que la caballería japonesa atacó el martes el pueblo de Lutu Siaho, siendo rechazado el ataque por la guarnición china. Hoy repitieron los japoneses el ataque por la mañana, y también fueron rechazados.

Se cree que los japoneses están preparando un fuerte ataque contra la ciudad de Hui Sang.

Se afirma que en el frente de batalla se encuentra ya otra división japonesa y que está provista de artillería de grueso calibre. (United Press.)

MUKDEN, 9.—Comunican de Tchang Tchum que el emperador de China Pu Yi ha sido investido hoy, con toda solemnidad, del cargo de jefe del Poder Ejecutivo de la nueva República independiente de Manchuria, concurriendo a la ceremonia el general chino Ma Chang Chan y otras personalidades chinas, que se cree formarán parte del Gobierno que designará mañana Pu Yi. (United Press.)

TOKIO, 9.—El Gobierno japonés ha enviado a sus autoridades militares y civiles de Shangai instrucciones concretas acerca del armisticio que debe negociarse en dicha ciudad con intervención de representantes de las naciones ajenas al actual conflicto y que tienen intereses en China. (United Press.)

SHANGAI, 9.—El presidente del Comité de Negocios Extranjeros del Gobierno nacionalista chino ha declarado en un comunicado oficial que no nombrará delegados para la Conferencia internacional en la que se han de discutir los medios para poner fin al actual conflicto chino-japonés mientras que las fuerzas japonesas no hayan evacuado la región de Shangai.

TOKIO, 9.—El Gobierno japonés ha enviado instrucciones a su delegado en la Sociedad de Naciones en el sentido de que haga resaltar ante la Asamblea que los chinos, al exigir la retirada previa de las tropas japonesas de Shangai antes de comenzar negociaciones de ninguna clase, contravienen la resolución de la Sociedad de Naciones, que exige la inmediata celebración de un armisticio incondicional, siéndoles, además, a los japoneses imposible el retirar sus tropas hasta que se haya concertado dicho armisticio y quede perfectamente asegurada la terminación de las hostilidades.

SHANGAI, 9.—Dos divisiones del Kiang Si han llegado a la región de Shangai para reforzar al ejército número 19, que sostiene la lucha contra los japoneses. Se espera la próxima llegada de otros refuerzos chinos procedentes de otras provincias.

GINEBRA, 9.—La Delegación alemana en la Sociedad de Naciones ha hecho saber que el lunes últimos se entablaron violentos combates entre chinos y japoneses en Kia Ting Huang Tu y Tai Cheng. Varios paisanos han llegado a Shangai, procedentes de la primera de dichas ciudades, y han declarado que se encuentra ardiendo, por efecto del bombardeo de los japoneses.

el citado embajador preguntará al Gobierno ruso por qué se están concentrando tropas soviéticas en la región de la bahía de Possiet, cuando, por el tratado de Portsmouth, está prohibido a japoneses y a rusos realizar concentraciones de fuerzas militares en las cercanías de la frontera ruso-coreana.

SHANGAI, 9.—Los habitantes de Nankin abandonan en masa la ciudad por haber circulado el rumor de que los soldados japoneses preparan un avance contra ella.

TOKIO, 9.—El Gobierno ha encargado al embajador del Japón en Moscú que haga saber al Gobierno de los Soviets que no es cierto que las tropas niponas se estén concentrando en la frontera ruso-manchuriana. Al mismo tiempo,

MUKDEN, 9.—Ayer estallaron simultáneamente siete incendios en otros tantos lugares distintos de la ciudad. Se supone que estos siniestros sean debidos a partidarios del antiguo gobernador general de Manchuria, mariscal Tchang Suez Liang, que pretenden con ello crear una atmósfera de inquietud en la ciudad a fin de que sus habitantes no reciban triunfalmente al jefe del nuevo Estado manchuriano, que es el antiguo emperador de China Pu Yi.

**Natel en la nutrición de los niños**

Continuamos la publicación de valiosos informes sobre la alimentación infantil, con el del eminent Dr. Muñoverro, profesor de la Escuela Municipal de Puericultura, y de la Inclusa, de Madrid, que dice:

“En la mayoría de los casos en que hemos empleado el alimento Natel, la curva de peso ascendió en proporciones notables, marcando de modo evidente el contraste con las observaciones anteriores. Con el empleo del alimento Natel, el peso sube en proporciones superiores a lo que venía sucediendo. En los niños destetados, Natel produce un efecto admirable, teniendo en la actualidad muchos en la Inclusa, cuyo exclusivo alimento es Natel.”

El presente informe, y otros igualmente valiosos que publicaremos en breve, aconsejan el empleo del Natel en la alimentación de los niños y ancianos, especialmente los desnutridos y afectos de intolerancia gástrica o intestinal.

El Laboratorio Llopis, Rosales, 12, Madrid, envía folleto explicativo y gratuito a quienes lo soliciten.

SEÑORA: SI QUIERE INFORMARSE DE LA MODA VISITE

**LA CONCHA GUIPUZCOANA**

DONDE ENCONTRARA LAS TELAS Y COLORES MAS IDEALES

**CALZADOS ECONOMICOS, Casa Merino, Narrica, 7**

20.000.000

de radio-oyentes escucharán hoy, jueves, día 10 de marzo, a las 7 de la tarde

el

**Gran concierto filarmónico europeo**

organizado por las fábricas de válvulas

**TUNGSRAM**

(BUDAPEST)

ejecutado por profesores y solistas de fama mundial, y radiado por Unión Radio en Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla y San Sebastián.

Comedores  
Gabinetes  
Co'chonería

**MERKIANA**  
Contado - Plazos  
URBIETA, 4

Sillerías  
Alfombras  
Aparatos de luz

**La Hernia Vencida**

Basándonos en la anatomía Humana hemos creado el maravilloso "HERNIUS", que no es un aparato cualquiera, sino un elemento mecanoterapéutico dotado de vida propia, que en breve tiempo y con facilidad pasmosa, DOMINARA Y VENCERA TOTALMENTE su hernia, hasta su COMPLETA DESAPARICIÓN, por antigua y voluminosa que sea, TRANSFORMANDOLE EN UN SER PERFECTO Y SANO, COMO ERA ANTES DE HERNIARSE.

Los científicos aparatos "HERNIUS" son los más cómodos y los únicos que no llevan tirantes de clase alguna, por estar construidos exclusivamente para cada dolencia y sobre molde anatómico de la región enferma.

VISITA EN SAN SEBASTIAN

**Un Agente "HERNIUS" visitará en SAN SEBASTIAN, GRATIS, el DOMINGO 13 Marzo en el HOTEL EUROPA, de 9 mañana a 2 tarde SOLAMENTE.**

IMPORTANTE: Nuestro Agente visitará en PAMPLONA el SABADO, 12 de marzo, Hotel Perla.—BILBAO, el LUNES, 14 de marzo, Hotel Inglaterra.—VITORIA, el 15 de marzo, Hotel Francia.

CASA CENTRAL:

**Gabinete Ortopédico "HERNIUS" - "Salvación del Herniado"**  
Aragón, 277, entlo. 2.º (frente Apeadero de Gracia) - Teléfono 76850 - BARCELONA

**El rapto del hijo del aviador Lindbergh**

Parece que en secreto, hay negociaciones entabladas con los secuestradores

HOPEWELL, 9.—Las colinas que rodean el domicilio del matrimonio Lindbergh son recorridas por agentes del aviador, que buscan ponerse al habla con los raptos del niño.

La salud de la esposa de Lindbergh es tan delicada, que los médicos han ordenado que no se le hable de nada relacionado con el secuestro.

El representante demócrata por Misuri, Mr. Karch, presentará en el Congreso una proposición de ley en el sentido de que se proceda activa e implacablemente contra las asociaciones de criminales que existen en los Estados Unidos, y que se nombre una Comisión especial encargada de determinar todo lo relacionado con dichas organizaciones.

El diputado ha dicho que el hecho de que el coronel Lindbergh recurra a la ayuda de los «gangsters» para recuperar su hijo significa una rendición del Gobierno a los bajos fondos. (United Press.)

HOPEWELL, 9.—Se nota cierto optimismo entre los encargados de la busca del hijo del coronel Lindbergh, y se cree que pronto será éste devuelto al matrimonio.

El coronel Breckenridge, íntimo amigo de Lindbergh, marchó en misión secreta y ha rogado a la Policía que no le siguiere. Regresó a las diez horas, conferenció con Lindbergh y volvió a partir en dirección desconocida. Todo esto se interpreta como que el citado coronel se está poniendo en relación con los secuestradores para negociar el rescate del niño. (United Press.)

PARIS, 9.—En vista de que no han dado resultado positivo las pesquisas realizadas en los Estados Unidos para encontrar al hijo del matrimonio Lindbergh, no parece imposible el que los secuestradores se hayan embarcado con el niño con rumbo a Europa. Esta creencia la tiene el comandante de la Legión americana que combatió en Francia, y por ello ha dirigido un telegrama a un amigo de París indicándole que el niño de Lindbergh ha debido ser secuestrado por una banda internacional de malhechores y que éstos tal vez traten de refugiarse con la criatura en Europa. En vista de esto la Policía francesa ha adoptado las medidas necesarias en los puertos de El Havre y Cherburgo, por si llegasen a ellos los secuestradores.

Parece ser que idéntica medida de policía ha sido tomada en otros puertos de Europa donde llegan transatlánticos de los Estados Unidos.

NUEVA YORK, 9.—Mr. Rafferty, rico abogado amigo íntimo de Lindbergh, ha ofrecido 50.000 dólares por el rescate del hijo de Lindbergh, cantidad aparte de la que puedan dar los padres.

**La suscripción en favor de la familia de Ciriaco Gachaga**

Por falta de espacio, no podemos publicar hoy las listas de donantes que recibimos de la provincia. Son éstas del Centro Republicano de Motrico, de 241'50 pesetas; de Agrupación Republicana y Juventud y Partido Republicano Radical Socialista de Eibar, de 1.343'50, y del Centro Republicano de Pasajes San Pedro, de 85 pesetas.

Como estas cantidades han sido entregadas en la Administración de este periódico, el total de lo recaudado en LA VOZ DE GUIPUZCOA, hasta el día, asciende a 5.199'65 pesetas.

**Se traspasa**

por no poder atenderla, tienda de mercería, muy céntrica. Razón en esta Administración.

**Joaquín M. Tellería**

Especialista en enfermedades del Estómago, Intestinos, Hígado, Rayos X. Consulta de 3 a 6. Prim. 31. 4.º Teléfono 1-25-06. Consultas de diez a una y de cuatro a siete.

**SARNA**

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado SULFURETO CABALLERO

**Juan Larre**

GARGANTA, MARIZ Y OÍDOS. Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial, 82 y 84, 3.º Teléfono 1-26-45

10 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Ayer, en el Ayuntamiento

## Se abrirá la capilla del cementerio para la práctica del culto ordinario

**Sin vulnerar la ley de secularización. - Se aprueba un informe sobre la ejecución de la Avenida de Ategorrieta**  
**Nuevo vocal del C. A. T. - El pésame de la Corporación por el fallecimiento de M. Briand. - La Comisión especial**  
**continuará las gestiones en Madrid acerca de los "recreos". - Otros asuntos**

A las seis y media de la tarde, bajo la presidencia del señor Sasián, celebró sesión el Ayuntamiento, con asistencia de los señores Paternina, Torrijos, Torre, Trecu, Imaz, Zubiría, Londáiz, Mendiola, Azpiazu, Ortega, Echeverría, Ostolaza, Soraius, Vidaurre, Peña, Parra, Pasamar, Añeta, Sotos, Martíarena, Abrisqueña, Andonaegui, Noya, Laboa, Lasarte, Chaos, Iglesias, Olaizola, Zaldúa (S.) e Ibarbia.

**Asistencias excusadas.**—Se excusan los señores Fijo, Arcelus y De la Cruz.

**Acta anterior.**—Se aprueba sin objeciones.

**Diversos escritos y comunicados.**—Resumen de los trabajos realizados por el Negociado de Higiene durante el mes de febrero último.

Se recaudaron 806 pesetas.

—Escrito del gerente de "La Perla del Océano" participando que ha solicitado la concesión para construir un balneario en la playa de Ondarrá.

El señor Imaz pide que se acuerde que "La Perla" pase a ser del Ayuntamiento, retirándose la concesión. Esta propuesta, y el escrito, pasan a estudio de la Comisión de Gobernación.

**Vocales del C. A. T.**—Comunicación de gracias de don Francisco Aristeguieta por el nombramiento de vocal del Centro de Atracción y Turismo.

**Enterados.**—Designación de vocal del Centro de Atracción y Turismo en concepto de excejonal.

Se acuerda nombrar a don Julián Juanena.

**Giras.**—Arbitrios recaudados durante el mes de febrero último: 346.185'41 pesetas, por pesetas 306.650'03 en igual mes del año anterior.

Relación semanal de jornales y cuentas: pesetas 18.126'10 y 38.009'43, por uno y otro concepto.

Aprobado.

## INFORMES

**De la Comisión de Fomento:**

Proponiendo se adjudique el suministro de nueve relojes con destino a las escuelas públicas nacionales de nueva creación a doña Pilar Lugo, por la cantidad total de 652'50 pesetas.

Aprobado.

—Se propone a don Mariano Pérez Serrano para conserje del grupo escolar de Atocha, con el haber anual de 2.900 pesetas.

Queda ocho días sobre la mesa.

**De la Comisión de Obras:**

Proponiendo se devuelva a la Casa Muñozuri la fianza que depositó durante el próximo pasado año, que importa 150 pesetas.

Aprobado.

—Proponiendo se adjudique la adquisición de pinturas para el corriente año a los precios y Casas que se indican en el informe.

Se aprueba.

—Proponiendo se adjudique el material de carpintería a los precios y Casas que se indican en el informe.

Se aprueba.

—Proponiendo se autorice a don Lucio Murua construir un gallinero en las proximidades del puente de Loyola.

Aprobado.

—Proponiendo se autorice a don Juan Olasastegui construir un gallinero en Igusido.

Vuelve a la Comisión.

—Proponiendo se autorice a don Antonio Iparaguirre elevar un piso en su finca "Kalea".

Aprobado.

—Proponiendo se saque a concurso las obras de suministro y colocación de las puertas, básculas y ventanas de hierro de los edificios que han de construirse detrás de las escuelas de Amara.

El presupuesto asciende a 94.601 pesetas. Se aprueba.

—Proponiendo se desestime la instancia presentada por don Joaquín Irigoyen para que se modifique la disposición sobre el terreno de la ampliación del lavadero de Lugáriz.

Aprobado.

**De la Comisión de Hacienda:**

Se nombra vigilante de Arbitrios, efectivo, a Julian Beltrán.

**Más luz en Eguia.**—Proponiendo la instalación de diez luces eléctricas en el alto del barrio de Eguia.

Los gastos de instalación ascienden a 1.700 pesetas y a 600 pesetas anuales el consumo de fluido. Se aprueba.

**La capilla del cementerio.**—Proponiendo se autorice la apertura de la capilla del cementerio para la práctica del culto ordinario, siempre que la conservación exterior e interior de la misma no suponga gasto alguno para el Ayuntamiento, y que bajo ningún concepto será vulnerada, con el funcionamiento de esta capilla, la vigente ley de Secularización.

Se lee un voto particular del señor Parra, partidario de que no se autorice la apertura mientras no lo soliciten los vecinos, y, en este caso, demostrando que se trata de una necesidad.

Otro voto particular de los señores Iglesias, Pasamar y Añeta, oponiéndose, sin condiciones, a la apertura de la capilla.

El señor Iglesias dice que, por respeto a los demás ciudadanos que profesan otras creencias, el Ayuntamiento no debe autorizar esta apertura.

El señor Parra retira su voto, en vista de que los vecinos lo solicitan. Propone que pase a Gobernación.

El señor Paternina defiende el informe, y obliga con ello a que el señor Iglesias insista en su criterio, por que el Ayuntamiento no debe

ceder, a su juicio, ningún edificio para el culto, aunque el Gobierno haya procedido como se sabe con las iglesias que fueron de los jesuitas, que han sido cedidas al clero. Mañana, con este precedente, pueden solicitar edificios municipales para sus cultos los que son protestantes o mahometanos.

El señor Paternina, afirmando su consecuencia en los sentimientos liberales, dice que si este caso llegara, daría su aprobación. Después, lee una cifra de la estadística que le ha sido facilitada en el cementerio, donde, según consta, han sido enterrados en el año último 1.109 católicos y un disidente.

(Esta lectura origina algunas protestas en los escaños. Los señores Echeverría, Azpiazu, Iglesias y otros dicen que hasta los suicidas y otros como el recordado Marín, figuraron enterrados como católicos. Por lo mismo, no pueden conceder veracidad a tal estadística.)

El señor Torrijos cree que las necesidades del barrio están ya cumplidas con las capillas del Sanatorio, del reformatorio de Uba y de los franciscanos de Atocha. También hace alusión a la estadística, porque muchos que no han muerto con los auxilios de la religión Católica, por prejuicios de las familias, por no ser perseguidos, figuraron enterrados como católicos, y hasta con la bendición de su santidad en las esquelas mortuorias, porque esto—dice—se cotiza con pesetas. No creé en la exactitud de la estadística.

El alcalde sale al paso del debate, para evitar se prolongue al discurso, dándose un feo espectáculo, ya que ni unos ni otros se van a convencer. Cada cual mantiene sus creencias, y lo más razonable es poner a votación el asunto.

El señor Londáiz protesta de que el señor Torrijos hable de tal cotización.

El señor Azpiazu afirma, como operario de imprenta, ser cierta tal afirmación de las esquelas, sin consultas ni escrúpulos.

Pregunta el señor Torre la situación en que se encuentra el capellán del cementerio.

Le informa el señor Paternina que su condición de empleado municipal, al dejar de ser capellán del cementerio, será objeto de nuevo informe.

Aprovecha esta oportunidad el señor Torre para decir que no se ha cumplido con la capilla exactamente lo que se dispone en la ley de Secularización. Porque el capellán, un día que estuvieron en Polloe los comisionados que entienden en el estudio de la ampliación, practicó en ella los ritos mortuorios ante un féretro que acababa de llegar. Entiende que esto es un incumplimiento de la disposición. Los ritos, deben hacerse en la tumba a la que vaya destinado el cadáver, no en la capilla, so pena de vulnerar lo decreto.

El señor Paternina dice que la Comisión de Gobernación dió las órdenes oportunas, y que es labor de todos denunciar los incumplimientos de las mismas, para corregirlas.

Solicitan el uso de la palabra varios concejales, y el alcalde se opone, para evitar nuevas discusiones.

El señor Parra retira su propuesta de que el voto que suscribe vuelva a la Comisión, puesto que hay una petición de los vecinos, solicitando la capilla con varias firmas.

El señor Martíarena dice que es una pequeña parte del vecindario, y el señor Pasamar pone en duda la autenticidad de las firmas.

(El público se divierte con estos dimes yだires, y el alcalde da término al debate, poniendo a votación el asunto.)

Votan en favor del informe (concesión de la capilla para el culto ordinario) los señores Peña, Sotos, Trecu, Londáiz, Ostolaza, Paternina, Parra, Ibarbia, Zaldúa (S.), Lasarte, Mendiola, Zubiría, Abrisqueta, Vidaurre, Andonaegui, Soraius, Imaz, Laboa, Olaizola y Sasián.

En favor del voto particular, oponiéndose a la concesión de la capilla, sin condiciones, los señores Torre, Chaos, Noya, Iglesias, Martíarena.

Que utilizando los beneficios del decreto al

na (que afirmó era vecino de Eguia), Echeverría, Pasamar, Azpiazu, Torrijos, Ortega y Añeta.

Por consiguiente, por veinte votos contra once, se aprueba el informe y se rechaza el voto particular por votación invertida.

(En este momento entran al salón los señores Zaldúa (A.) y Batanero.)

**Mejora de haberes.**—Proponiendo se mejoren los haberes de varios empleados municipales.

Se aprueba.

**Una licencia.**—Proponiendo se prorrogue por dos meses la licencia que, por enfermo, se concedió al médico de la Casa de Socorro don Luis López Alén.

Así se acuerda.

**De la Comisión de Articulaz.**—Proponiendo se muestre parte coadyuvante en el recurso contencioso-administrativo planteado por don Juan María Inchausti.

Se aprueba.

—Proponiendo se adquieran, mediante la previa admisión de proposiciones, algunos materiales de fontanería.

Se aprueba.

## ASUNTOS SOBRE LA MESA

**De la Comisión de Fomento:**

Proponiendo que a la Escuela Normal del Maestro Primario de Guipúzcoa se le conceda una subvención de 500 pesetas, con destino a su biblioteca circulante. (Voto particular sobre dicho asunto.)

El señor Olaizola defiende el voto particular oponiéndose a la subvención, que compete al Estado.

El señor Torrijos defiende el informe. Pone el ejemplo de que también la Escuela de Comercio le cuesta al Ayuntamiento 17.844 pesetas.

También el señor Mendiola opina como el señor Olaizola.

Se lamenta el señor Torrijos que los mismos que ahora se oponen a esta subvención solicitaron antes igual cantidad para "Euskaltslekak". Dice que hay una enemiga en esto, que es la Escuela Teresiana. No entiende la oposición, sino en un sentido político.

Discutido suficientemente, se pone a votación, y se aprueba el informe por mayoría de votos.

**De la Comisión de Gobernación:**

Proponiendo la adopción de acuerdos en orden a los compromisos que para la Empresa de la Nueva Plaza de Toros se derivan del contrato entre la misma y el Ayuntamiento.

El informe se aprueba.

**De la Comisión de Obras:**

Proponiendo se transfiera la adjudicación del solar A de la manzana primera de la calle de Matía.

Vuelve a la Comisión.

**De la Comisión de Ensanches:**

Resolviendo el tránsito y acceso al Hospital y el voto particular sobre este asunto, así como también el dictamen del letrado decano.

Se retira a la Comisión de Ensanches.

**De la Comisión de Hacienda:**

Proponiendo la ampliación del cementerio de Polloe.

Queda sobre la mesa.

## La avenida de Ategorrieta

Fuera del orden del día, se pone sobre el tapete un informe de Ensanches, sobre la ejecución del proyecto de ensanche de Ategorrieta-Gros-Kursaal. Propone el informe que se ratifique el acuerdo adoptado por la Comisión con fecha 7 del corriente.

Que, a tal fin, se apliquen los beneficios que sobre ocupación de terrenos a particulares sin previo depósito otorga el decreto Presidencia de 2 de marzo corriente, avisando a cuantos propietarios resultaren afectados por la obra proyectada con ocho días de antelación la ocupación por la Administración municipal de los terrenos correspondientes e iniciando los expedientes de expropiación forzosa en su día.

Que utilizando los beneficios del decreto al

dido, se adjudique, con exención de subasta y concurso, y mediante un simple concursillo, la ejecución de las obras proyectadas de explanación, apertura, saneamiento y afirmado de la avenida de Ategorrieta, y por administración, las demás de urbanización en las aceras de la margen izquierda del paseo de Ategorrieta y calle Miracruz.

Que estas obras se realicen con cargo a las resultas presupuestarias activas dinamantes del presupuesto especial de Ensanche del pasado ejercicio económico, devolviéndose al presupuesto de Ensanche del Kursaal, en el corriente ejercicio económico, con cargo a la operación crediticia de tres millones de pesetas acordado el 17 de febrero último pasado, la suma de 151.584'39 pesetas que hoy se detren y disponen a estos fines.

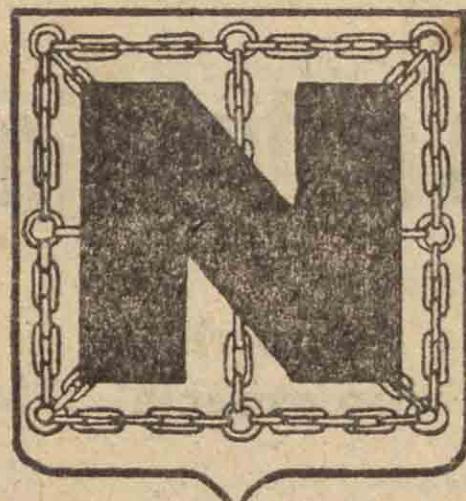
Estas obras se realizarán en el tramo comprendido entre su iniciación y el garaje Massé.

El informe se aprobó, con las adiciones, a propuesta de los señores Zaldúa (A.) y Sotos de que se dirija el Ayuntamiento a los propietarios que hace unos días ofrecieron la expropiación de los terrenos para este ensanche, dejando la justificación del metro cuadrado para más tarde, aceptando el ofrecimiento, sin perjuicio de que, según las circunstancias lo aconsejaren, el Ayuntamiento pudiera hacer uso del derecho que le concede el decreto sobre expropiaciones; y que se hagan gestiones con la Diputación para que subvencione estas obras, por tratarse de un proyecto de travesía, característica ésta que tiene precedentes favorables para la petición.

El señor Torrijos se adhiere a estas manifestaciones, ampliando su aspiración a que la obra no se haga solamente en los 220 metros que está sañalada, sino que, contando con el empresario de los tres millones de la Comisión Especial de Ensanches, se haga la obra en su totalidad, pudiendo que le es permitido abordar una obra de más envergadura.

El señor Sotos opinó de igual forma, siempre que no existan dificultades de carácter técnico.

Según parece, la dificultad que existe para la realización de la obra en toda su extensión es que no se pueden hacer ahora todas las expropi



POR TELÉFONO) Pamplona, 10.

## SESION DE AYUNTAMIENTO

A las siete menos cuarto de la tarde de ayer dió principio la sesión ordinaria del Ayuntamiento, presidida por el alcalde, señor Garbayo.

Fueron aprobados el acta de la sesión anterior, las cuentas y los libramientos presentados.

Escrito de Erroz y Sanmartín, razón social industrial constructora del nuevo teatro Gayarre, que solicitaba el abono del nuevo plazo, que importa 70.000 pesetas, por la cantidad de las obras ejecutadas. Aprobado.

Escrito de don Mariano Valerdi Otazu, que solicita su baja en el padrón de vecinos de Pamplona. Aprobado.

Instancias de don Ignacio Santesteban, don Joaquín Catalán y don Pedro N., este último coronel de Carabineros, que solicitan su inclusión en el padrón municipal. Aprobadas.

De la Comisión de Fomento.—Informe de negocionario en escrito elevado por Gaspar Lecumberri, que solicita autorización para derribar un árbol situado frente a una finca que posee en Lezcairu. Aprobado.

Propuesta de anuncio de concurso para la adquisición de lámparas y material eléctrico necesario para el alumbrado público durante el año actual, y que se autorice al ingeniero industrial municipal para que invierta 1.029 pesetas en adquisición de otros materiales de la casa Siemens Industrias Eléctricas. Se da lectura a las condiciones del concurso y se aprueba en principio el informe, si bien, a petición del señor Mata, ha de pasar a informe de Intervención.

Informe referente a un nombramiento de celador de Obras. Aprobado.

De la Comisión especial.—Informe en la moción presentada por el cuarto teniente de alcalde, señor Alfaro, referente al suministro de agua de Arrieta. Se acuerda solicitar el informe de dos letrados, para lo cual se designa a don Mariano León y el letrado asesor del Ayuntamiento de Pamplona. Aprobado.

Higiene y Beneficencia.—Informe relacionado con el fallecimiento del médico de la Beneficencia, don Vicente Huder, y con la provisión de la plaza que ha dejado vacante y sus derivaciones. Se acuerda que la vacante del señor Huder sea cubierta por don Angel Irigaray desde el día 1.º de abril próximo; que se anuncie concurso para la provisión de la vacante que éste deje en la Casa de Socorro, y que sea nombrado decano de la Casa de Sosorro, en sustitución del señor Irigaray, don Javier Ariz, nombrándose médico interino a don Rafael Víñez.

El concejal señor Burgaleta pide que conste en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento del señor Huder, que durante muchos años prestó sus servicios a la Beneficencia, y así se acuerda.

Comisión de Hacienda.—Informe proponiendo el anuncio de nueva subasta, para el subarriendo de hierbas del fosfo exterior de la Ciudadela. Se aprueba.

Proponiendo que se conceda a las empresas de espectáculos públicos el tres por ciento del impuesto municipal que recauden, como premio de cobranza. Aprobado.

Adjudicación de la subasta celebrada para el subarriendo de hierbas del baluarte de San Bartolomé y de los glasis exteriores. Aprobado.

Fuera del orden del día.—El alcalde, señor Garbayo, puso en conocimiento de la Corporación que la «demanda» que en favor de la Casa de Misericordia debía haberse efectuado, y que se suspendió a causa de la lluvia, se celebrará el próximo viernes.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar se levantó la sesión.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

Cacheos.—El último domingo se concentró en Carcastillo la Guardia civil, la cual practicó varios cacheos en sociedades y establecimientos del pueblo, incautándose sencillamente de un puñal y un estilete de grandes dimensiones.

El gobernador ha impuesto sendas multas de 250 pesetas a los que llevaban las armas recogidas.

Conferencia autorizada.—El gobernador civil ha autorizado una conferencia que por la noche había de dar en el Centro Tradicionalista don Cipriano Rodríguez, que ha desarrollado el tema de «La Iglesia y el Estado».

Imposición de multas.—Aclarada la intervención de los vecinos de Torre del Río Domingo Ancín y Tomás Rubio en los alborotos registrados en aquel pueblo uno de los días pasados, el gobernador civil les ha impuesto la multa de 50 pesetas a cada uno.

Sanciones a los drogueros.—El gobernador civil ha impuesto sanciones a los drogueros de Tafalla y Tudela don Pedro Blancco y don Perfecto Navascués, respectivamente, por desobedecer las disposiciones del Gobierno sobre los específicos.

Los anónimos.—Dijo el gobernador a los periodistas que diariamente recibe anónimos, en que se denuncian transgresiones de la ley realizadas por las autoridades locales de los pueblos. Por el hecho de ser anónimos y llevar el vicio de origen no pueden ser atendidas esas denuncias, por lo que es de desear que quienes envíen esas denuncias a la primera autoridad de la provincia, siquiera sea por civismo, las firmen, en la seguridad de que se depurarán los hechos denunciados y que el nombre del denunciante será discretamente ocultado, siempre que así se exprese en la denuncia.

Visitas.—El gobernador civil recibió la visita de una comisión de Sangüesa, formada por elementos de la C.N.T. y la U.G.T., que fueron a exponerle los constantes agravios de que constantemente son objeto los elementos afectos al régimen republicano.

También le visitaron el administrador del rico propietario señor Jiménez, de aquél pueblo, y una comisión de braceros del mismo pueblo, para tratar del problema de las tierras.

## De la Diputación

## NOTA DE ACUERDOS

Continuación de los acuerdos adoptados en la última sesión por la Excm. Diputación:

Se acordó aplicar a cada uno de los 350 vecinos que, aproximadamente, no han devuelto debidamente cumplimentada la hoja declaratoria de cédulas personales para 1932, la sanción-multa de diez pesetas, que se establece en el artículo 50 del reglamento.

Se aprobó la Memoria sobre pesca formulada por el Negociado de Pesca y Caza, ampliamente explicativa de las operaciones en que ha de invertirse el presupuesto en curso aprobado.

Se acordó no haber lugar a lo solicitado por el Ayuntamiento de Falces, pidiendo la inmediata construcción de la carretera de Falces a la de Aneña a San Adrián, teniendo en cuenta que no ha hecho anticipación y que no existe cantidad alguna en el actual presupuesto.

Se acordó ejecutar la modificación de la curva llamada de «La Cadena», en la carretera de Lodosa, con cargo a la partida de imprevistos.

Se acordó manifestar al Ayuntamiento de Liédena que se procurará que el firme de la carretera de Liédena a Yesa quede lo suficientemente rugoso para aminorar perjuicios a los arrastres agrícolas.

Se acordó que por la Jefatura de Contribuciones se tenga en cuenta, en lo posible, la solicitud de don Escolástico Flamarique, de Tafalla, en cuanto a la tributación de las máquinas trilladoras se refiere, en la revisión que de los tipos medios imponibles práctica actualmente.

Se acordó devolver a la Sociedad Anónima «Agrícola Industrial Navarra», de Tudela, la cantidad de 56 pesetas, diferencia de una patente entre un automóvil de su propiedad, M-4.764, retirado de todo servicio por inútil, y el de la matrícula NA-2.346, que sustituyó al primero.

Se acordó adquirir la tabla pintada que ha remitido el Ayuntamiento de San Adrián, conservada en el Hospital de dicha villa, previo el pago de 1.000 pesetas, cuya tabla, a juicio del señor archivero, pertenece a un retablo de mayor dimensión que puede darse muy de comienzos del siglo XVI.

Se acordó remitir al señor F. S. Bellamy, publicista domiciliado en Santa Cruz de Tenerife, que está redactando una Historia de España en idioma inglés, algunos libros y postales de la región.

Se designó al funcionario señor Salinas para practicar una información con el fin de adquirir cuantos datos sean precisos para ultimar el expediente promovido por don Jesús Sardaba, farmacéutico titular de Irurzun, ya que no remiten los pueblos interesados los datos y elementos de juicio que se les ha pedido.

Se acordó ejecutar la limpieza de la parte del río Odrón que afecta exclusivamente al puente, siempre que el Ayuntamiento de Mendavia limpie el río en la longitud necesaria para evitar los atascamientos que en la actualidad se producen.

Autorizando a la Compañía Telefónica Nacional de España para el tendido de una línea de Oboas a Muruzábal.

Manifestando al Concejo de Munárriz que se atenga, en cuanto a la autorización que solicita para imponer multas a los concejantes, a los preceptos reglamentarios.

Disponiendo que sea inscrito en el Montepío Secretaría Navarro, con efectos desde 12 de junio de 1929, el secretario de Ribaforada, don José María Vicente.

Ordenando al Concejo de Sarriguren que abone al de Badostain 126 pesetas anuales por atenciones de Primera Enseñanza.

Disponiendo que el Concejo de Latasa resuelva en primer término un incidente sobre venta fraudulenta de vino.

## Espectáculos

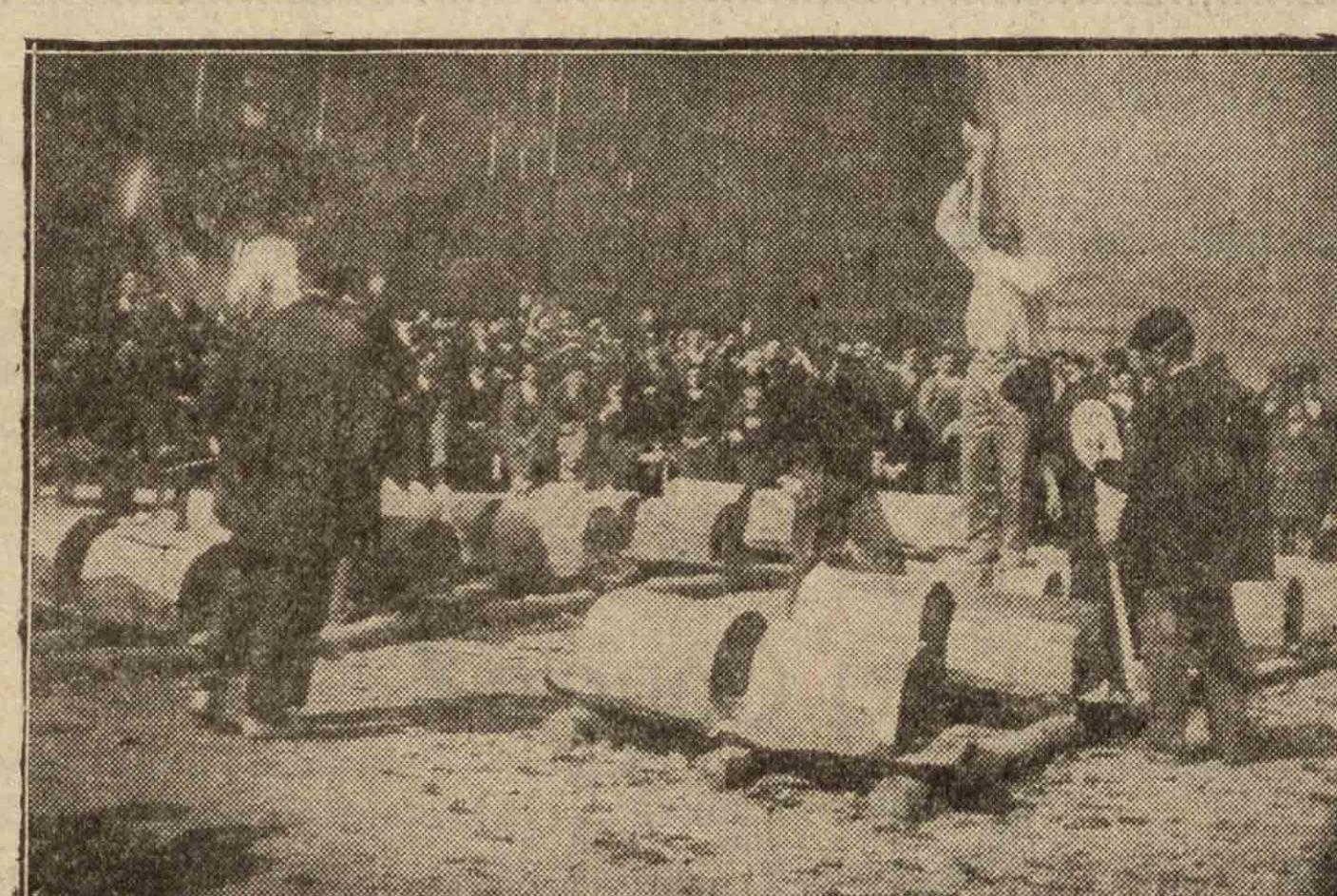
SALÓN PROYECCIONES.—Hoy, jueves Femina, sesiones a las siete y cuarto de la tarde y diez y media de la noche: Últimas proyecciones de la película First National «Ai dia siguiente», por la bellísima Billie Dove.

GOLISEO OLIMPIA.—A las siete y cuarto de la tarde y diez y media de la noche, la obra póstuma del malogrado Lon Chaney «El trío fantástico». La película que nos descubre en sus últimas y maravillosas variedades al hombre de las «mil caras» en su arte de ventriloquia.

Pronto, María Ladrón de Guevara, en «La mujer X», con Rafael Rivelles y José Crespo.

## Automóvil rápido a San Sebastián

Salida de Pamplona a las tres de la tarde. De la Administración de LA VOZ DE GUIPUZCOA, Plaza Republica, al lado de «Denaña», (bombería), admitiendo viajeros y encargos.



Un aspecto de la prueba de «aitzolaris» celebrada el domingo, con enorme entusiasmo en Santesteban.

(Foto J. L. y Lafuente).

## Cintruénigo

## SE CONSUMO EL ATROPELLO

En nuestra crónica anterior pusimos a nuestros lectores al corriente de ciertos manejos caciques, con motivo del nombramiento de agente ejecutivo del Ayuntamiento de esta villa, y como se apreciaba que dicho asunto traería nuga, ofrecemos tener al corriente del mismo a los lectores de LA VOZ DE GUIPUZCOA, lo que nos complacemos en cumplir.

El sábado 5 del actual celebró sesión el Ayuntamiento y se leyeron tres instancias, de otros tantos señores que solicitaban la anulación vacante de agente ejecutivo: don Mariano Bea, dignísimo comerciante de esta localidad, que ha ejercido con anterioridad, a satisfacción de todos, el cargo de recaudador de contribuciones, y presidente de un grupo de republicanos carboneros; don Ciriaco Alduán, que ha desempeñado varios años el mismo cargo, y el de secretario judicial; o sea, dos señores dignísimos, competentes y que estrictamente se sujetaban a las condiciones que exigían los municipios para poder aspirar a dicho cargo. Y en tercer lugar, don Ramón González, ex carnicero de esta villa y contratista hoy, con el Ayuntamiento, del servicio municipalizado de las carnes porcinas; persona desde luego, digna por todos conceptos; pero a mi parecer inepta para el desempeño del cargo, y que, ante todo y sobre todo, no se ajusta en nada a las condiciones exigidas por el Ayuntamiento.

Pues bien; como se conoce que ya estaba amasado en forma, se deja a un lado a los dos primeros solicitantes, a pesar de su competencia y de ajustarse a las exigencias del Ayuntamiento, y por unanimidad los municipios nombran agente ejecutivo de este Ilustre Ayuntamiento a un cortador de oficio, que, saliéndose de lo exigido para dicho cargo, ni siquiera presenta en forma legal la fianza que se pide para solicitar.

Claro que de semejante acuerdo es natural se interponga recurso de alzada ante la Gestora provincial, por parte de los señores postergados injustamente, y que si así ocurriese no prosperaría dicha resolución, que es injusta y arbitraria, pues el nombrado debió de haber sido excluido del concurso por no ajustarse a las condiciones exigidas, a más que el Ayuntamiento no debió de admitir otras que las pedidas por él, aun cuando se ofreciesen mayores.

Eso hubiera sido lo justo, lo legal y lo equitativo, y así nadie se hubiera ocupado de censurar estos hechos.

Como el asunto es importante, aún continuaremos refiriéndonos a otros aspectos y derivaciones del mismo en otras crónicas.

## FALTA DE COSTUMBRE

La publicación en LA VOZ DE GUIPUZCOA de noticias referentes a los sucesos y asuntos locales ha caído aquí como una bomba.

Reuniones, más o menos oficiales, para tratar del corresponsal; corrillos, caras serias y feroces... en fin, ¡que no es para tanto, señores!

La obligación de un corresponsal es poner a los lectores al corriente de todas las ocurrencias, censurando según su leal saber y entender las cosas que estime mal hechas, y no por el prurito de censurar, que es ingrato, sino como estímulo para que se enmiendan los yerros; y, eréanme, con sinceridad digo que no regatearé mis alabanzas cuando a ellas se hagan merecedoras quienes quiera que sean. Pero hay que irse acostumbrando al enjuiciamiento público, porque es fruto de los tiempos.

LA VOZ DE GUIPUZCOA se halla a disposición de todos los republicanos carboneros y en sus columnas se dará cabida a todo lo que se envíe pasando por este corresponsal y sea cierto y merezca la pena de insertarse, siempre que se trate de asuntos locales y de interés público; pero nunca se prestará a venganzas personales.

Desde luego, los lectores me entienden a la perfección, pues están en autos de cuanto aquí acontece. ¡Lástima! Todo por falta de civismo para crear un Centro Republicano en forma; pero un Centro único, sin limitaciones ni personalismos. — C.

## PAMPLONA

Para anuncios, suscripciones, esquemas de defunción, etc., etc., dirigirse al corresponsal administrativo de LA VOZ DE GUIPUZCOA, don Pablo Ruiz Serrano, Plaza de la República, 25, bajo.



En Atocha disputarán el domingo un partido decisivo de Liga el Athlétic bilbaíno y el Donostia

EPECTACION EN BILBAO Y S. SEBASTIAN

Se ha llegado ya al momento culminante de la Liga. Al de la presentación en Atocha del equipo campeón de España y de la Liga por dos años consecutivos y que puede muy bien serio nuevamente en esta nueva temporada, la que ha confirmado la reputación de su admirable conjunto.

El partido es el más interesante del campeonato de Liga y se anuncia con una serie de atractivos que harán, seguramente, llenarse el campo de Atocha. Así lo indica el gran número de localidades solicitadas desde Bilbao, de donde han de venir unos dos mil entusiastas acompañando a su equipo.

Encierra el encuentro un interés máximo. No sólo puede ser decisivo para el Athlétic, quien puede sufrir un revés, tal vez irremediable, en su marcha regular y constante hacia el campeonato, sino también para el Donostia, que de perderlo puede verse en trance de ser colista. De ahí la emoción con que esperan el match los partidarios de ambos contendientes.

En la temporada pasada este mismo encuentro congregó en Atocha una enorme masa de aficionados. El partido era, en realidad, una verdadera final del campeonato de Liga para los dos equipos. Este año puede serlo para el Athlétic, pero las consecuencias de su pérdida pueden ser más graves para el Donostia, que a estas alturas se encuentra sólamente con diez puntos. Así es que para los donostiarra la lucha tiene el mismo o mayor interés que una final.

¿Tropezará el Athlétic en Atocha, sufriendo un alto en su marcha ascendente hacia el campeonato de Liga? La actuación reciente del equipo donostiarra en Irún permitiría, lógicamente, pensar si en el football hubiera lógica—que los bilbaínos no han de encontrar grandes dificultades para vencer. Pero el equipo donostiarra, vencedor el pasado año, puede volver a serlo en éste. No hay nada que haga imposible esta victoria. Los donostiarra han demostrado en algunas ocasiones contar con un equipo capaz de realizar esa hazaña. Sus líneas media y defensiva vienen jugando con una fortuna y regularidad, que son una garantía y promesa de que el partido ha de ser bien defendido. Sólo queda la incógnita de sus delanteros, que en algunos partidos han demostrado calidad y posibilidades suficientes para que la hazaña tenga completa realización. Pero será preciso que se actúe por parte de todos sus componentes con más entusiasmo y decisión de los que pusieron en el partido de Irún. Ello es absolutamente necesario, si quieren rehabilitarse, recobrando la confianza de la afición, justamente disgustada por la reciente y deficiente actuación del quinteto atacante. Sería imperdonable que ante los peligros que envuelve la actual clasificación del Donostia y la enorme dificultad de los partidos que le restan por jugar, nuestros delanteros se produjeran en el campo con la misma apatía que en Irún. Entusiasmo, decisión, valentía y energía en el juego, sin alucinaciones y sin perder la serenidad, jugando un buen football, porque lo tienen, pueden hacer lo que ahora parece tan difícil y que, desde luego, lo es.

A Bilbao se ha enviado ya buen número de localidades. No han podido remitirse todas las solicitadas, porque la Directiva del Donostia ha dispuesto que se reserve un número importante de tribunas, palcos y asientos de preferencia para atender la demanda de la afición local, que es muy considerable. Y al efecto, en la Secretaría del Club se reciben encargos de los señores socios, de los que se va tomando nota por riguroso turno. Ayer se recibieron ya muchos y están a punto de agotarse las localidades de tribuna.

## PARA LA SIDRA GORCHOS Y BOTELLAS

de Champán, Insalus, Gestona, Vichy (boca ancha), blancas de litro, sidra asturiana, etc., a precios económicos. De Vichy (boca estrecha), litro, y Cabreiroa, a pesetas 26 ciento. De Mondariz, a 12 pesetas ciento. Gorchos especiales para la sidra, de todos los tamaños. Saldo de gorchos para la sidra y vino, a Ptas. 11 millar HERNANI. 8. — Teléfono 4-36-68

### ECOS DE TODAS PARTES

#### El Madrid ofrece fechas para jugar dos partidos con el Athlétic de Bilbao

El Madrid F. C. ha ofrecido al Athlétic de Bilbao las fechas del 10 y 17 de abril para jugar partidos amistosos en Madrid y Bilbao, respectivamente. Si esta combinación no fuera factible, lo probable será que se juegue sólo un partido el 10 de abril.

El encuentro se celebraría en este caso en Chamartín. Los ingresos, a medias, reducidos los gastos de desplazamiento de los colchoneros vizcaínos.

#### EL CROSS DE LAS SEIS NACIONES

Bruselas.—El recorrido señalado para el cross de las Seis Naciones alcanza a 14.480 metros, de los cuales 10.300 son terrenos de hierba, 700 de tierras labradas, 2.200 de carretera y 1.280 de bosque.

#### BINDA A LA VUELTA DE FRANCIA?

París.—Parece que en la Unión Velocípédica Italiana se vé con buenos ojos la participación de Alfredo Binda en la próxima Vuelta a Francia en calidad de jefe del equipo italiano.

Ciertas gestiones y manifestaciones del "campeónísimo" dan cierta probabilidad a la noticia.

#### HAMERLINCK, LESIONADO

Bruselas.—El notable corredor Alfred Hamerlinck ha sufrido una caída, de la que ha resultado gravemente herido.

Por lo pronto, Hamerlinck no podrá correr la Vuelta a Flandes.

#### EL FUTBOL SE VE IMPONIENDO EN FRANCIA

París.—Mientras en Francia gana en popularidad el fútbol, decrece el interés por el rugby, que hasta ahora era considerado como el deporte nacional.

Sirva como ejemplo del progreso del "fútbol asociación" el siguiente: El domingo se jugó en El Hayre un partido entre los equipos de Rouen-Roubaix, que fué presenciado por 22.327 espectadores de pago, que dejaron en taquilla 147.455 francos.

#### Campeonato de 3.ª categoría

##### PARTIDOS PARA EL 13 DE MARZO

España-Izarra, a las 9,15: Andoain. Abadotarra-Trincherre, 10,45: Idem. Izaga-Vasconia, 10: Amute. Rapid-Touring, 3,45: Larzabal.

## Una experiencia vale más que mil argumentos



Por mediación de la Farmacia RUBIO de BARACALDO, Fuentes, 14, hemos tenido el gusto de recibir la siguiente carta:

Me complace comunicarle a usted que desde hace años venía padeciendo una enfermedad del estómago la que me causaba constantes molestias tal como vómitos de cabeza, insomnios y trastornos en todo el cuerpo y después de cansarme de consultar con Médicos y de tomar boticas me enteré por su libro que recogí en la Farmacia de don Pedro Rubio de esta localidad, de las 20 CURAS DEL ABATE HAMON del N.º 13 y desde la primera taza que tomé noté en mí efectos sorprendentes que de decirme otro no hubiera creído, así que les doy las gracias por los grandes beneficios que estas Curas pueden proporcionar a la humanidad doliente y por mi parte propagaré entre los enfermos esta benéfica Cura que, aunque tiene mal número como es el 13, es benéfica en extremo a la humanidad.

Don Teófilo Martínez de la Hera, Guardia Civil de San Vicente, Baracaldo (Vizcaya).

#### INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artritis.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Paralisis.
- 12 Depurativa sangre.
- 13 Enfer. del estómago
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16 Corazón, Ráfones, Higado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Ulceras estómago.
- 19 Ulceras Varicosas.
- 20 Preventiva enferm.

#### SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresión, con sello de 2 cts.

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETÍN MENSUAL

«Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrián y han recuperado fácilmente la salud y la alegría con

## BROCHAZOS

Sobre el césped de Atocha, los sucesos de los leones del Norte van a competir el próximo domingo con las cebras azules de la Zurriola. Partido que encierra un interés insospechado y que interesa sobremanera a las partes litigantes y de rechazo a tres equipos más en discordia. Las huestes madrileñas, que vienen sosteniendo un emocionante codo a codo con los chicos de las blusas blancas a rayas rojas, tendrán reconcentrado el máximo interés en Atocha, deseando ardientemente un tropiezo de su rival en plan de... peinazo. En un plano más modesto, pero quizás de mayor importancia, los muchachos de Vitoria y la chiquillada de Irún lo esperan todo de la calidad bilbotarra. A iruneses y vitorianos les interesa muy mucho el triunfo atlético que logre evitar la marcha a vela desplegada de la nave albi-azul, muy próxima hoy en día al fatídico puerto de La Cola.

Se nos ha metido en el calete que en una de estas cuatro últimas jornadas ligueras los chicos de Martintxo van a hacer una sonada. Será una realidad demasiado próxima y peligrosa para los chicos de Pentland? No olvidemos que el misterio de la invicta villa considera el partido del domingo como el más difícil. Tal vez sea un poquito de coba... Pero...

Bata, el tasquero de Baracaldo, piensa moriar. Es natural... De lo contrario, el gremio se le echaría encima.

Chirri, a creer a los críticos bilbotarras, ha vuelto a ser la maravilla del siglo. Aquella maravilla que un día anulaba a René, otro desfondaba a Mareuleta, más tarde rendía al puntal de otro equipo. A Guzmán, a Soladrero, a Esparza, a Solé... Chirri era el cerebro de la delantera roja-blanca. Y el Athlétic se encontraba con que el cerebro de los equipos rivales se esfumaba por la labor agotadora del benjamín de los Aguirrezzabala. Y ahora, precisamente en vísperas de la pugna con las cebras azules, Chirri ha vuelto por sus fueros. ¡Conque, donostiarra!... ¡Sí, y a por él!...

Ustedes, como yo, se habrán convencido de la nulidad de Garmendia. A pesar de que tiene clase. El domingo en la zaga bilbotarra jugará un toro de Urquiza. Un mozalbón a quien apodan el toro de Ondárra. Conociendo como conocemos a Garmendia... ¿se decidirá el misterio de la Zurriola a sustituirle por el novel pero excelente reservista Peña? Pocos aciertos podemos señalar al entrenador del Donostia; pero si se decidiese a efectuar el cambio que le indicamos, la afición se lo agradecería. Sinceramente.

Lo que a principio de temporada era una calamidad, se ha convertido—quizás por arte de magia—en el sostén del equipo. Nos referimos a Pérez y Arana. En cambio, lo que parecía ser el firme baluarte de la causa donostiarra, se va desmoronando como un castillo en ruinas. El centro de la línea media es un hueco. ¡Que la fortuna sea el domingo con Ayesfarán!... De lo contrario, el tasquero de Baracaldo se va a hinchar...

No podemos sustraernos. Y queremos lanzar una idea. ¿Qué tal esta línea delantera: Bienzobas-Chivero-Cholín-Insauti-Peña?

El domingo en Atocha el interés al rojo vivo. No olvidemos que a veces los donostiarra saltan cuando menos se piensa. Y tal vez lo sientan los bilbaínos. Y aún los fatalistas. Que el domingo es... ¡¡¡!

JACOB D. PORTES.

## Convocatorias

### BETI AURERA DE RENTERIA

Este Club convoca a la Gimnástica de Ulía, a la Selección de Atocha y al Rayo de Atxegorrieta a una reunión, que se celebrará hoy, jueves, a las ocho de la noche en el bar "La Elbarresa".

C. D. TELMO

Se ruega a los jugadores de este Club acudan mañana, viernes, a las siete y media, al sitio de costumbre (el cuartel), para formar el equipo, con motivo del partido del domingo.—El capitán.

## Retos

### COMBINANDO PARTIDOS

La Unión Deportiva de San Lorenzo reta al Ongi-Etorri y al Rayo de la calle Vergara para jugar un partido el domingo, día 13, a las once y media, en la playa. Se jugará con el primero que acepte.

El Béti Alegre de Añorga reta al Boxin Chiqui que Hernani para jugar un partido en el campo de Hernani, a las tres de la tarde.

La Estrella de Larramendi reta al reserva del Ongi Etorri y al F. C. Balin para jugar un partido a las diez de la mañana, en el Hipico. En caso de mal tiempo, se suspenderá el encuentro.

El C. D. Zubia-Gaiñ reta al Spórting de los Furos a jugar un partido en el Hipico el próximo domingo, a las once y media de la mañana. En caso de mal tiempo, se suspenderá el partido. La contestación por este diario.

# DEPORTE VASCO

## ¿Qué hay del partido Atano III-Echave IV?

En interesante partido de remonte en el Moderno. - La Federación Guipuzcoana de Pelota se reúne y fija los partidos para el domingo

### EN EL FRONTÓN MODERNO

Arano y Azcona, después de un partido competitísimo, vencieron a Solaverri y Aduriz.

Y Chacón y Amézqueta fueron batidos por Ormazábal y Abarisqueta.

Después de la misteriosa muerte del pelotari Nemesio Gárate Erdoza

Ayer se jugaron en este frontón los siguientes partidos a remonte:

Primer partido.—Lo jugaron Arano y Azcona, rojos contra Solaverri y Aduriz, azules, sacando del once y medio Arano y del once Solaverri.

Dinero colorado 40 a 34.

Este primer encuentro fué sumamente reñido, como lo demuestran las igualadas registradas en los tantos 1, 2, 7, 8, 20, 21, 22, 27, 30, 35, 38, 39, 42, 43, 44, 45 y 47. De esta última igualada consiguieron salir por delante Arano y Azcona, que vencieron por trece tantos. El partido estaba concertado a 50 tantos.

Segundo partido.—Contendieron Ormazábal y Abarisqueta, colorados contra Chacón y Amézqueta, azules, sacando Ormazábal del cuadro once y Chacón del diez y medio.

Dinero azul 40 a 36.

Hubo igualadas en los tantos 2, 4, 17 y 22, saliendo por delante los menospreciados colorados, que llegaron a los 50 estipulados cuando Chacón y Amézqueta se encontraban en el tanto 43.

Partidos para hoy. — Primero, a cesta-punta, Taboada e Ibarlucea, rojos contra Argárate e Ichaso, azules.

Segundo partido, a remonte, Jesús Izaguirre y Zumeita, colorados contra Arano y Arámburu, azules.

Soberbias combinaciones las dos, pues en ellas toma parte la flor y nata de nuestro cuadro de ambas especialidades.

En el primer partido veremos nuevamente frente a frente al gran "Bonaparte" y a "Huracán". El primero irá acompañado del rollizo Ichaso, y al segundo le secundará el gran "derechista" Ibarlucea.

Las fuerzas están muy bien niveladas, y si los cuatro jugadores rinden su verdadero juego artístico hoy veremos en el centro pelotístico del antiguo paseo de Atocha una verdadera lucha para alcanzar la victoria y la supremacía en los respectivos puestos.

¿Vencerá "Huracán"? ¿Será vencido "Bonaparte"? Pocas horas faltan para que salgamos de dudas, y mañana se lo diremos a nuestros lectores.

Si el primer partido es de campanillas el segundo es de cascabeles, pues en él veremos frente a frente a los eternos rivales en el terreno de la verdad Arano e Izaguirre, que luchan denodadamente para la supremacía en el puesto del delante, y si a esto añadimos que en la zaga refiñan descomunal batalla "Pipas" y "Misterioso", queda todo dicho.

### PARECE QUE EL PELOTARI NEMESIO ERDOZA SE HA SUICIDADO

BARCELONA, 9.—Continúa el misterio alrededor de la muerte del conocido pelotari Erdoza mayor. Uno de los ferroviarios que encontró su cadáver ha manifestado que cuando lo descubrió aun estaba caliente.

El forense que le ha practicado la autopsia ha dado su dictamen, diciendo que de momento no ha encontrado en el cuerpo ninguna herida por arma blanca ni de fuego, lo que hace suponer que Erdoza mayor se suicidó.

No obstante, se ha de aclarar aún lo que se relaciona con la desaparición de su cartera, del reloj y de las 150 pesetas que llevaba encima.

Continúan los trabajos de la Policía para el esclarecimiento de la muerte del mencionado pelotari.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

A cesta, Onaindia y Mufiozguri vencieron por cinco tantos a Górospe y Uria.

A pala, Gaviria e Iturri perdieron por seis tantos ante Sarrionandia y Chacón.

### FEDERACION GUIPUZCOANA DE PELOTA

La Junta Directiva de esta entidad deportiva, en su reunión de ayer, adoptó los siguientes acuerdos:

Aprobar las actas de los partidos de campeonato jugados el pasado domingo.

Considerar vencedor del anunciado partido de remonte, segunda categoría, al Club Loyolatarrá.

Imponer una multa de diez pesetas al Club Amaikak-Bat por incomparecencia, sin previo aviso, de su equipo de remonte de segunda categoría, el domingo último.

Anunciar para el domingo próximo, a las nueve y media de la mañana, los partidos que se citan:

A punta, Fortuna contra Beti-Jai.

A mano (primera categoría), Kai Gain contra Amaikak Bat.

A mano (segunda categoría), Fortuna contra Beti-Jai.

A pala (segunda categoría), Ategorrieta contra Amaikak Bat.

San Sebastián, 9 de marzo de 1932.—El secretario.

### QUE HAY DEL PARTIDO ATANO III CONTRA ECHAVE IV?

Los documentos sobre la mesa.—Creo fué el viernes, 26 del pasado febrero, cuando hablamos en estas columnas de un viaje que realizamos a Azcoitia, acompañando, como amigos, a unos señores representantes de la empresa de Marquina.

Consignamos en esa crónica la buena disposición, (no corporal, ya que Mariano tenía la mano izquierda enferma), en que encontramos al campeón de todas las categorías, para jugar el partido que se le pusiéra y que agradara a la afición.

Añadimos allí, que nuestro proyecto de combinación coincidió con el de la citada empresa, no así con el de los Atano, a deducir por un nombre de destacado zaguero que apuntó Luciano.

Advertiremos aquí, aunque por demasiado sabido deberíamos callarlo, que, según usos y costumbres inveteradas en todos los sistemas de juego y cuchas nacionales y extranjeras, los pelotaris, sobre todo los comprometidos formalmente con una empresa, están obligados a intervenir profesionalmente en las combinaciones que la empresa, y en su nombre su intendente, crea convenientes al público y a sus propios intereses.

Diremos de paso, que en cualquier partido que se le ponga al zumayano o no zumayano contra el acreditado campeón, sólo éste está expuesto a perder mucho en el terreno artístico y en el económico, mientras que sus adversarios pueden perder muy poco y ganar muy mucho en esos importantes aspectos.

Declararemos de una vez, que la combinación que se propuso a Echave IV y a Atano III, fué la siguiente: Echave IV y Urreabay, del 3, contra Atano III, sólo con la derecha, y Cortabartir, del 2.

Y nos informamos hace días, que por los sólidos muelles de Zumaya corren vientos y no de fronda.

Nos dicen, los que mejor pueden decirnos, que Echave IV pide mucho más de lo que debe pedir en partidos contra Atano, si se atiende, como debería atenerse, a los compromisos firmados que terminan el 5 del próximo mayo. Se añade, que Marquina, alargándose mucho más de lo que tiene obligación de alargarse, y con consentimiento de las demás empresas asociadas, ofrece a Juanito mil pesetas por el partido.

Como antecedente de la cuestión que sirva para iluminar a las partes que discuten y asesoran, vamos a copiar la cláusula octava de las "Bases definitivas de arreglo...", firmadas en Guernica, por Echave y siete compañeros más, la noche del 5 de mayo de 1923. Dice así textualmente:

8º En los partidos que dichos cinco pelotaris (se refiere a Echave IV y III, Kirru, Ulacia e Irureta II) jueguen en combinación con Atano III, se les abonará doble sueldo, como mínimo, en la misma forma establecida para los pelotaris que actualmente están en las empresas, siempre que las condiciones en que juegue Atano III sean las mismas que las de ahora".

En vista de esta cláusula, que se escribió y se sigue para ser cumplida tanto por las empresas como por los pelotaris, ¿quiero decirte honradamente Juanito Arteche, y los consejeros, —que a mi juicio no le aconsejan bien—, cuánto "debo" cobrar? ¿Quieren decirme dichos señores, si el pelotari que falle a un compromiso tan serio y aulado por sus mismos compañeros, no puede caer dentro de las sanciones judiciales de daños y perjuicios, y no da lugar a que las empresas tomen con él extremas determinaciones?

No sé lo que opinará el presidente actual de las Empresas Unidas, don José González Orbea, pero, dado su buen criterio y conocimiento de estas cuestiones, entiendo yo que ha de considerar, que los papeles, no son humo al viento, ni se llenaron para comprometer tan sólo a una de las partes, sin razón moral ni legal de la otra para la negación.

Sabe bien Juanito, y todos los pelotaris, el aprecio en que les tenemos, pero nuestro amor a la justicia, y la directa intervención que tuvimos en la redacción de las referidas Bases, y en la conciliación labo-

rosa de empresas y pelotaris, nos obliga a intervenir en el asunto.

Y ya que viene al caso, tenemos que decir más. Tenemos que decir, que por resistencias y exigencias abusivas de Echave IV y sus "consejeros", no se ha cumplido, a pesar del tiempo transcurrido, la cláusula 15º de dichas Bases, por la que se establecían cuatro partidos benéficos que vinieran a reducir en algo las grandes pérdidas que el anterior empresario, don Heliodoro Elosegieta, había sufrido por cumplir, formalmente, con el compromiso establecido con los pelotaris de su cuadro, compromiso, que, si se pensara como Echave IV y sus "parentes", hubiera podido aconsejar al amigo Elio, a dejar desamparados a merced de unas Empresas Unidas, perjudicadas y ofendidas por la competencia, para no seguir perdiendo, por mirar al aprecio de sus pelotaris, a su crédito y a su palabra de "hombre decente".

Y a pesar de que el partido cuarto que faltaba jugar, como los tres anteriores, tenían que tener carácter gratuito para los pelotaris, pidió tanto Echave IV y sus "encargados de pedir", que no pudimos menos de indignarnos. Poco faltó para que los tíos de Echave, nos pidieran todos los ingresos integros, reservando para el "beneficiario" Elio tan sólo los gastos y los trabajos de propaganda.

Y volviendo a nuestro asunto. La empresa marquina, —que no se distingue claramente, a pesar de tener un hermoso frontón cerrado, por las ganancias que obtiene con los partidos de mano—, se dispone a pagar a Juanito la mitad de lo que se atrevió a pedir, o sea, mil pesetas.

Francamente: teniendo en cuenta aquella base octava, la empresa se obligaría a pagar trescientas veinte pesetas, considerando que el sueldo que ganaba Echave, y que se comprometía a ganar durante dos años, en la fecha de 5 de mayo de 1930, era el de treinta y dos duros por partido. Para decirlo todo, diremos, que en la actualidad, por un generoso justo acuerdo de las empresas, —que no se sigue, hay que reconocerlo, con los pelotaris que bajan de juego—, Echave IV, según parece, cobra cincuenta y sesenta duros por partido. Y si Marquina, por jugar contra Atano, le paga mil, nadie podrá discutirnos que paga 680 más que lo que le correspondería pagar conforme al compromiso firmado, y cuatrocientas más que el acuerdo generoso.

Y vamos a otro aspecto interesantísimo de la cuestión. Si Marquina paga las dos mil pesetas que le pide Echave, tendría de consumo que encarecer las entradas cargando al paciente público las culpas de los demás.

Y hemos de advertir a las Empresas Unidas, que todavía no se ha declarado el "respetable" en rebeldía; pero que un día, apoyado por las razonadas argumentaciones de la prensa toda, e indignado del abuso, pudiera llegar a la huelga general de bolsilleros herméticos, y entonces veremos quien debe mandar en estos tiempos democráticos y de mayorías, si las empresas o los pelotaris tirando demasiado de la paciencia de la afición, o si esta afición, apercibida de su fuerza y de su poderío, y resuelta a no seguir haciendo el papel de inconsciente y de mentecato.

Porque hay que tener en cuenta, que el compromiso con Atano para sus distanciadas actuaciones, es el de cobrar el cincuenta por ciento de las entradas, deducidos todos los gastos. Y Mariano tiene derecho a cobrar, razonada o irrazonablemente, eso, y no más ni menos que eso.

En resumen: Se quería jugar el partido el próximo domingo, 13 de este mes, y por Echave IV no se juega, originando esto perjuicios a Atano y a la empresa marquina. Y se hace preciso que dicho Echave IV, declarado en rebeldía, y las Empresas Unidas, obligadas por solidaridad moral y económica a no consentirlo, digan de una vez, si es Echave el que debe obedecer a un compromiso formal, o son las empresas las que deben actuar de siervas de los caprichos indefinibles de un pelotari, tenga o no tenga juego.

Porque observarán nuestros lectores, que no discutimos aquí las posibilidades que Juanito Arteche tenga para triunfar sobre el campeón, sino que nos ocupamos tan sólo del valor de unas firmas y de un compromiso hecho formalmente entre hombres.

Porque corresponde a Marquina el turno de Atano y esta empresa tiene que decidir cuanto antes si puede poner al campeón contra Echave o contra otro delantero que le siga en categoría.

Pedimos, en suma, para bien de todos, haya seriedad, prontitud y buen juicio en la resolución.—Xanti de Meabe.

La jornada pelotística de ayer en el Euzkalduna de Bilbao

Nuestros paisanos están bien, pero el frontón ha estado cerrado y se reabrirá la semana entrante

Desde hace días, los desocupados y agoreros, que todo lo encuentran bien para lanzar rumores catastróficos con el único objeto de inquietar a la gente, vienen aprovechando la guerra chino-japonesa para propalar en los principales centros pelotísticos y en los pueblos vascongados que son cuna de pelotaris, toda clase de nuevas alarmantes acerca de la suerte que han podido correr los jugadores españoles que se encuentran en Shanghai.

Hace pocos días era el pelotari Fulano el que al salir del frontón de Shanghai había sido muerto por un proyectil de los disparados en la lucha que sostienen en dicha ciudad chinos y japoneses. Despues se rumoraba con insistencia que Zutano traía de Madrid una noticia, de fuente que se afirmaba digna de crédito, pues era nada menos que el padre de un pelotari, noticia que también hablaba de muertes de compatriotas residentes en la citada ciudad china. Al par de días, otro "bullo" semejante venía a turbar la tranquilidad de muchas familias guipuzcoanas y vizcainas. La falta de noticias directas contribuía a que esos rumores tomasen consistencia y a que aumentase la zozobra entre familiares y amigos de los pelotaris españoles que juegan en Shanghai.

Un amigo nuestro en Eibar, que se ha dirigido siempre en cuestiones de frontones, ha recibido cartas de Vitoria, Motrico y otros puntos, cartas preguntándole si conocía la suerte que hubiesen podido correr parientes que actuaban como pelotaris en la indicada ciudad china.

Felizmente no se han confirmado esas noticias alarmantes, sino todo lo contrario. Un amigo nuestro ha recibido un cablegrama del gerente y propietario del frontón de Shanghai, señor Jáuregui, que dice lo siguiente:

"Todos bien. Frontón, cerrado un mes. Reapertura, semana próxima. Estad tranquilos. Saludos.—Jáuregui". —T. Echaleuce.

## FRONTON URUMEA

Hoy, jueves, gran baile, de cinco y media a nueve, amenizado por la orquestina Urumea.

## DIESEL

de 300 a 500 HP. con o sin alternador trifásico, en perfecto estado de funcionamiento se desea comprar. Diríjase con toda clase de detalles a Electra Carcar (S. A.) — Calahorra.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 6  
AJ. FONSO VIII. 7 :: :: :: Teléfono 10-2-77

## Restaurant RODIL

TEMPORADA DE INVIERNO Y PRIMAVERA

A beneficio de su distinguida clientela organiza todos los días de seis a nueve meriendas y aperitivos dansants con precios especiales muy modestos.

La inauguración de este servicio tuvo lugar ayer.

## Radio

Superelectrónico  
Selectivo  
Ptas. 360  
F. Dumenieus  
Eibar

## NOVIOS

MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza

MAIQUERZ 6 "LA AMERICA" MAIQUERZ 6



## VILLAFRANCA

## RUEGOS

Recomendamos a quien corresponda—creemos que al síndico del Ayuntamiento—se dé una vueltecita por el callejón llamado "Txacurtxulo", y seguramente quedará convencido del deplorable estado en que se halla, impropio de esta linda y simpática villa.

Quien, desconocedor de su pésimo estado, y deseoso de ganar algún minuto, se adentra en él para salir a la carretera de Zaldivia, bien pronto se arrepiente de su imprudencia.

Barro abundantísimo; si es día lluvioso, duchas improvisadas, y un exquisito aroma proveniente de las cuadras de ganado de cadera allí existentes y de los residuos que los animalitos dejan cuando los sacan a tomar el fresco.

Con unos carros de grava quedaría resuelto el asunto, en cuanto al barro se refiere; una orden a los propietarios para que arreglen las cañerías de sus casas, evitaría las duchas, y un acuerdo de quien tenga autoridad para ello haría desaparecer, en un plazo prudencial, todas las cuadras de ganado de cadera que dentro del casco de la población existen.

Algunos días, pasar por la acera derecha de la calle Urdaneta, en sus comienzos, es saturarse abundantemente del exquisito aroma mencionado.

Si, por su situación topográfica, Villafranca es uno de los pueblos más saludables de Guipúzcoa no estará de más el que poco a poco vayamos eliminando todo cuarto pueda causar molestias o mala sensación a las familias que en el verano nos visitan y a los vecinos del pueblo.

Hay que ponerse a tono con la marcha de los tiempos y procurar que Villafranca esté a la altura que por derecho propio la corresponde.

No olvidemos que los intereses generales están por encima de los particulares, por muy arraigados que éstos se hallen.

Y vaya otro ruego al señor alcalde: Como usted no habrá olvidado, en esta villa existe una biblioteca pública, modesta, desde luego, pero que no por este motivo deja de ser un galardón para Villafranca.

Sin que nos importen las causas que lo motivaron, el caso es que la biblioteca se le escamoteó al público, debido a lo cual se da el caso lastimoso de que la referida simpática institución no cumpla los fines para que fué creada.

Comprenderá nuestro alcalde que es una pena verdadera que cientos de volúmenes, que costaron muchas y buenas lesetas, se estén estropeando bajo la acción del polvo, la humedad y al polilla.

Si sus muchas ocupaciones le permiten ocuparse del asunto y conseguir que la biblioteca funcione algunos días de la semana, y a determinadas horas, no seremos quién le regatee el aplauso.

Ni tampoco serán los menos agradecidos los obreros, ya que una vez funcionando la biblioteca tendrán un sitio donde con relativa comodidad pasarán ratos agradables y podrán elevar su nivel cultural, sin desembolso alguno, en estos tiempos de tres días forzosos de asueto semanal.

## CENTRO REPUBLICANO

El reparto de boletines de inscripción del censo electoral se está efectuando por empleados municipales.

Las operaciones de reparto quedarán ultimadas con toda urgencia; si alguno de los demócratas de la villa no ha recibido dicho boletín, debe reclamarlo sin pérdida de tiempo en las oficinas municipales.

Han de reclamarse tantos boletines como individuos mayores de dieciocho años hayan de inscribirse, varones o hembras.

La no inscripción en los boletines equivale a perder el voto. De nada servirán luego las lamentaciones ni disculpas. — La Directiva.

## JUVENTUD REPUBLICANA

Se convoca a asamblea general extraordinaria a los afiliados a la misma, para el domingo próximo, día 13, a las once en punto.

Siendo muy importantes los asuntos a tratar, se ruega la puntual asistencia. — La Directiva.



PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS.

## ESCORIAZA

## NUESTRA CHARANGA

Hacía bastante tiempo que en esta hermosa villa se venía organizando una charanga. Muchos de sus vecinos estaban desilusionados porque se carecía del elemento principal, que eran los "instrumentos". Estos ya llegaron. El domingo se oyó algo de lo que puede ser nuestra charanga. Se oyó, por lo menos, el sonido de los instrumentos llegados el sábado por la tarde. Ya los tenemos aquí, y ya estamos de enhorabuena. Ahora no queda más que los vecinos amantes de la Lira, como igualmente los que no lo sean, prestemos el apoyo que se necesita para ver realizado los ensueños de las huestes de don Antonio y don Pablo Marina, que han sabido con su paciencia y sabiduría musical encauzar a una veintena de jóvenes de todas las ideologías, unos pertenecientes al Centro Republicano Federal de esta villa y otros que no pertenecen, pero que saben fraternizar y unirse en los momentos en que a su pueblo, a su "txoko" le hace falta lo más necesario para que la gente joven tenga un medio de proporcionarse la alegría y el deleite que los ricos veinte años requieren.

Ahora, jóvenes "educandos" en el arte del malogrado paisano Usandizaga, unión y aprovechar bien los días que os quedan de ensayo, para que también podamos disfrutar los demás algo bueno, o, por lo menos, que sepamos dónde echar un rato los domingo por la mañana o por la tarde, y para ello ayudaremos en lo posible. A los profesores no hace falta animarles, porque su ilusión y su fe están bien probadas.

Los vecinos, que siempre han correspondido a cualquier llamamiento, corresponderán lo mismo a este otro, y estamos dispuestos a que en las próximas fiestas patronales no oigamos otra armonía que las que aquí se forjen, porque estaremos conformes y a gusto con la "tabarra" que nos espera. Así lo queremos. — C. Gui. C.

## VILLARREAL

## DOMINGUERAS

Si no fuera por el humorismo proverbial que nos caracteriza a los "goyerritarras", y que en realidad es una verdad tan grande como un templo, sino fuera por ello, repito, no sé cómo podría vivirse por aquí estos días de solaz y espaciamiento.

Sin música, las gentes se concretan, después de hacer sus quehaceres mañaneros, al paseito; otras se meten en los casinos y establecimientos de bebidas, etc.; y otras saludan al correo de Madrid que llega a las cinco de la tarde.

A pesar de las Misiones evangelizadoras que en el vecino pueblo ha predicado un franciscano la pasada semana, todos los días, no ha sido óbice para que el "cine" estuviera llenito hasta los topes en las dos sesiones que da, en las que "abundaban" los espectadores de ambos性, que lo pasaron muy a gusto con las tiernas películas exhibidas, alguna realmente emocionante.

Para el próximo domingo se anuncia el drama "La Adoración".

## ARBITRIOS MUNICIPALES

Por este concepto, se recaudaron el pasado mes de febrero 2.786'70 pesetas, con un aumento de 953'92 pesetas sobre igual mes del año anterior.

## DEMOGRAFICAS

En el mes de febrero nacieron: Esteban Elgarreta Urcelay, Ricardo Monterrubio Gómez, Juan Aramburu Ibarguren, Aizarna Garmendia, María del Carmen del Olmo Pérez, María del Carmen Molinero Zabala.

Fallecieron: Germán Miguel Domínguez Cabrero, Brígida Uriacherría Aguirre, Aizarna Garmendia.

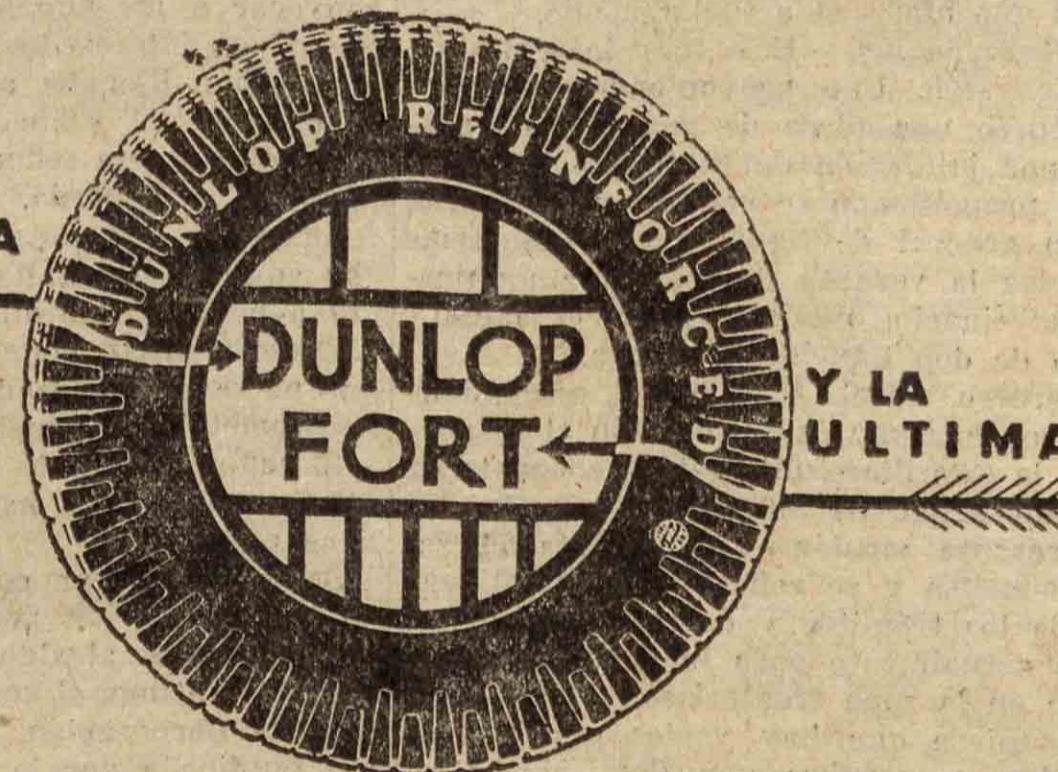
## EL ALGUACIL

Ha recaído, previo los exámenes consiguientes, este nombramiento de alguacil del pueblo en el aspirante don Celestino Mendaraz Jáuregui. C. Gui. C.



"N - Despedida de soltera de la señorita Pepita Asúa. (Foto Photito).

LA PRIMERA



PALABRA  
EN LA FABRICACION  
DE NEUMATICOS

SOCIEDAD ESPAÑOLA DUNLOP, S. A.  
BARCELONA MADRID SEVILLA

VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

Macharnudo Inocente - Jerez Quina  
Coñac F. L. B. - Solera 1842

## ELGOIBAR

## PRO OBREROS PARADOS

Como habíamos anunciado, celebráronse en esta villa el pasado domingo diversos actos organizados por el Sindicato Obrero Metalúrgico a beneficio de los obreros sin trabajo de la localidad, sin distinción de ideologías.

Por la mañana recorrió la población la Banda municipal de música, encargándose de la colecta distinguidas señoritas, así como varios obreros.

A las diez y media se jugaron en el cubierto frontón de Caminero los siguientes partidos de pelota a mano, entre Gurruchaga y Arrien contra Rezola y Sol, sacando ambos bandos del cuadro tres. Después de una lucha muy competida venció la pareja integrada por Rezola-Sol. Los cuatro jugaron muy bien, particularmente Sol. En el segundo encuentro, jugado mano a mano entre Verdún y Alberdi, salió vencedor con relativa facilidad el primero, no obstante demostrar ser más pelotari, a pesar de sus pifias, Alberdi. Con un buen entrenamiento creemos puede dar este muchacho a algunos que «presumen» por las canchas serios disgustos.

Por la tarde se hizo una colecta, con el fin señalado, entre el público que asistió al mitin en que tomaron parte los diputados Botella Asensi y Ortega y Gasset. El total de lo recaudado lo daremos a conocer en la próxima crónica.

Como decímos, el beneficio era para todos los obreros, y a pesar de ello se dejó notar el personalismo. Es muy lamentable esto, por cuanto el beneficio comprenderá a todos. Cosas que pasan, y particularmente en pequeños pueblos...

## PRUEBA DE BUEYES

Para el próximo domingo se ha organizado un gran concurso de pruebas de bueyes, pudiendo tomar parte en él todas las parejas de ganado que se inscriban antes de las doce de la noche del día 11.

Toda pareja de más de 1.000 kilos se sobrecargará con dos kilos por cada kilo que sobrepase. La piedra a arrastrar será la de costumbre. Cada pareja llevará tres carreteros, elegidos libremente.

Los premios que se concederán son: 350 pesetas al primero, 200 pesetas al segundo, 100 pesetas al tercero y 50 pesetas al cuarto. Las pruebas comenzarán a las once de la mañana y seguirán por la tarde.

## VIAJES

En viaje comercial salió a recorrer diversas poblaciones de la Península el acreditado industrial don Eulogio Estarta.

## UN TRIUNFO DE INFORMACION

La amplia reseña publicada ayer, martes, por LA VOZ DE GUIPUZCOA del mitin celebrado en esta villa el domingo, en el que hicieron uso de la palabra los diputados Botella Asensi y Ortega y Gasset (E.), hizo que todos los ejemplares fueran rápidamente vendidos, no obstante haber traído los vendedores mucho mayor número que de ordinario.

## CUIDADO CON LO AJENO

El pasado domingo desapareció de la percha de un café de esta villa un hermoso gabán de cuero, propiedad de un joven también de la localidad. Como bien puede obedecer a un descuido esta desaparición, rogamos a quien lo haya llevado si tiene a bien el entregarlo lo haga a este correspondiente, quien a su vez lo entregará a su dueño. — C.

## SEÑOS

Desarrollados Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados con las

## PILULES ORIENTALES

El único producto que en dos meses asegura el desarrollo y la firmeza del pecho sin perjudicar la salud. Propiedad por las notables propiedades.

J. RATTNER, Farm. PARÍS.

El frasco con folleto para el deposito general para España: RAMÓN SALA, c. París, 174. Barcelona. — Venta en Madrid: Gayoso, Arenal 2. En Barcelona: Segala. — Y todas farmacias.

PAPEL WLINSI  
REFRIADO - GRIPPE  
REUMATISMO  
PARÍS y todas Farmacias.

Almorranas-Fisuras-Varices  
Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia, prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Clinica: Florida, 17. — VITORIA.

Angel de Garaizábal (médico).

## “La Voz” en Irún

### SESIÓN MUNICIPAL

Anoche celebró sesión ordinaria nuestra Corporación municipal, bajo la presidencia del segundo teniente de alcalde, señor Iracheta, con asistencia de los señores Segura, Urtizberea, Fernández, Bienabe, Tellechea y Boda, de las izquierdas, y los señores Arregui, Ostiz, Aguirreche y Bergareche, del conglomerado derechista.

Comoquiera que el lector conoce ya el orden del día, publicado en el número de ayer, solamente vamos a detallar aquellos asuntos de interés y los que han promovido alguna discusión o bien aquellos informes no aprobados.

Se faculta al alcalde para que se entreviste con su colega de San Sebastián, con relación a los tres vocales municipales que han de figurar en la Junta administrativa del Sanatorio Antituberculoso de Andazarraga.

Pasa a la Comisión de Gobernación, con facultades para conceder lo que solicita, un escrito del guardia diurno Marcos Echeverría pidiendo licencia de veinte días.

**Cierre del puente internacional.**—Aprúbase la contestación dada a un escrito del ingeniero jefe de Obras Públicas en relación a la construcción, en el puente internacional, de un cierre análogo al de los puentes a nivel.

La Dirección de Obras Públicas proponía la colocación de una simple cadena, y la Comisión hizóla ver que este sistema era inadecuado e ineficaz, indicando que lo más a propósito es la colocación de una barreira provista de señales visibles, tanto de día como de noche. Fué aprobado.

**Modificación del plano de ensanche.**—No se trata de la modificación total, sino parcial. Y no es tampoco un acuerdo en firme. Se trata de un informe de la Comisión de Obras en el que se propone la modificación del plano de ensanche en lo que afecta a la plaza K. Vamos a explicarles lo que es esto de la plaza K.

En el plano de ensanche se la rotula K a la plaza situada entre la prolongación del paseo de Colón, detrás de la calle de la Iglesia, calle Juncal, Iglesia y Patronato. Estos terrenos son propiedad del Ayuntamiento.

Comoquiera que se ha desistido de llevar a cabo la «moñona» plaza K, motivo principal—a mi juicio—de esa monstruosidad de prolongación del paseo de Colón desde la plaza de Echeandía hasta la calle Urzunzu, que tanto dinero está costando—y lo que costará!—, el Ayuntamiento, en su deseo de dotar a Irún de un frontón municipal, propone (mejor dicho, la ponente es la Comisión de Obras) la permuta de estos terrenos por los del otro lado de la citada prolongación, denominados La Sargia, propiedad del señor Olazábal, para construir en este magnífico lugar, tan cercano a la típica plaza de Urdanibia, el tan suspirado frontón municipal.

Al señor Bergareche, derechista moderado, no le parece mal la idea en conjunto, aunque discrepe en leves detalles.

Pero pide la palabra el señor Aguirreche, de pura estirpe carlista, ya supondrán ustedes para qué. ¡Para oponerse, naturalmente!

Y comoquiera que este informe se traerá a discusión, una vez recorridos los trámites legales, anuncia para entonces explicar los motivos que le inducen a oponerse a la permuta.

¡Qué lástima, señor Aguirreche, que no haya podido hacerse esa «magnífica» plaza K y la espléndida avenida a la Iglesia!

¿Por qué diablos no habrá durado unos meses más la monarquía, aun a pesar de su carlismo? ¡Con lo hermoso que hubiera sido el paseo a la Iglesia, aun a trueque de haber gastado sendos miles de pesetas de las arcas municipales!

En fin, esperemos a la sesión en que se trate este asunto, para ver las poderosas razones que aduce el edil aludido.

**Y vengan pesetas...**—Una liquidación más de la histórica prolongación del paseo de Colón, trozo del que hemos hablado arriba, desde la plaza de Jenaro Echeandía hasta la calle de Urzunzu.

Desde el 30 de octubre próximo pasado hasta la fecha se han invertido 73.172,64 pesetas, según cuenta presentada por el contratista, aprobada por el director de Caminos provinciales y el arquitecto municipal.

**Una reclamación.**—La presenta don Aniceto Gascón, pidiendo indemnización por los daños sufridos en su casa de la calle del Bidasoa a causa de las inundaciones motivadas por el abandono del alcantarillado, abandonó que el señor Gascón achaca a los anteriores Ayuntamientos. Pide de indemnización 600 pesetas y el arreglo de la citada alcantarilla.

Se acuerda arreglar ésta en la parte que falta, pues el actual Ayuntamiento ha hecho ya la mitad de las obras necesarias, y



# SUS MANOS

Sobre el fondo oscuro de la falda destaca la blancura de sus manos. Son porcelana viviente, por la firmeza de la carne y la tersura del cutis.

Esas manos, como otras muchas, demuestran lo que es capaz de hacer en favor de la belleza el Jabón Heno de Pravia.

Los finos aceites y la espuma suave de este jabón puro, ayudarán a usted a conservar la finura de sus manos. Láveselas cada día con esmero y minuciosidad. Insista en el masaje lento y suave con la espuma espesa. Lavado perfecto con jabón perfecto: he ahí el sencillo secreto de una piel lozana.

# JABON HENO DE PRAVIA

en cuanto a la indemnización en metálico, puesta por los señores alcalde, Tellechea, (dijo su ruego), de que ha podido comprar en determinados establecimientos de la localidad que algunos desaprensivos, titulándose de la Comisión de obreros parados, van con un papel pidiendo dinero y diciendo que están autorizados por el Ayuntamiento.

Comoquiera que el Ayuntamiento no ha autorizado a nadie a hacer estas colectas, llama la atención del vecindario para que no se dejen embauchar por estos desaprensivos.

Oportunamente—cuando se ultime la Comisión correspondiente—se pondrá en conocimiento de los vecinos el concurso de la colecta pro obras para dar empleo a los obreros parados.

### LOS FERROVIARIOS

A las siete de la tarde de hoy se celebrará en la Casa del Pueblo la asamblea del Consejo Obrero Norte, adherido al Sindicato Nacional Ferroviario.

### DE VIAJE

Salió para Madrid, a donde ha sido trasladado, el empleado principal de la Agencia Internacional, señor Rives.

Ha salido para Barcelona el que hasta ahora fué jefe de esta estación, don Mateo Grande, que ha sido ascendido a jefe de la capital de la Generalidad.

### REGISTRO CIVIL

Nacimientos: Margarita Sánchez y González.

Fallecimientos: Ninguno.

Matrimonios: Ninguno.

### CARTELERA

Hoy se proyectará en el teatro Bellas Artes, en funciones de siete tarde y diez noche, la comedia titulada «¡Qué me voy a París!»—G.

### TEATRO

#### VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía Lírica

de

Rafaela Haro-Marcos Redondo

### GRANDES FUNCIONES PARA HOY, JUEVES

A las 6 y media tarde

La zarzuela en dos actos, del maestro Guerrero,

El «Desir del «Evi»ano

A las 10 y media noche

LA ALEGRI DE LA HUERTA

— y —

El señor Joaquín

### Sa'ón Miramar

### CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Estreno extraordinario de «¿Cuándo te suicidas?», por Imperio Argentina a la que secundan Fernando Soler y José Isbert. Complemento: MAMAS A LA MODA

10 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## LA VOZ EN TOLOSA

## COMPLEMENTO DE LA SESIÓN

Panadería.—Se aprueba el balance correspondiente a febrero, que con ventas de pesetas 21.471,85 arroja un beneficio de 313,95.

Arbitrios.—La recaudación por derechos de consumo en la Alhóndiga ascendió en febrero a 35.829,67 pesetas, con un aumento de 1.021,78 sobre igual mes del año anterior.

Plaza de toros.—Los vecinos propietarios don Eusebio Vitoria y don Martín Irazusta notificaron su deseo de retirar la fianza personal hecha a favor del arrendatario de la plaza, don Manuel Iraeta. Se accede, solicitándose de este último realice la metálica de 5.000 pesetas acordada en la sesión anterior.

Obra.—Pasó a la Comisión el escrito presentado por don Fidel Azurza, acompañado de la modificación de plano, para añadir dos pisos, en lugar de uno que solicitó primariamente, a la casa de su propiedad de la calle de Elósegui, número 52.

Una liquidación.—El señor Goiburu presentó, por la Comisión respectiva, la liquidación de una rifa-regalo para obtener numerario con qué atender a obras municipales y dar ocupación a los obreros parados.

El resultado ha sido que los billetes vendidos no han cubierto el costo de la máquina de coser y la escopeta que se rifaban, produciéndose un déficit de 44,65 pesetas.

Acordada su aprobación, se aceptó constar en acta el agradecimiento a todos los comercios que habían expedido billetes, y especialmente a la señora viuda de Urquio, que durante tres meses los expuso en sus escaparates, siendo además la que más expidió.

Descargos de la Alcaldía.—Se refirió el señor Ciaurriz a la forma en que deben guardar el descanso semanal los barrenderos, produciéndose discusión sobre la forma y obligación de cumplir con la ley, encargándose la Comisión de Policía de dar solución al asunto.

Con referencia a la petición formulada por la señora viuda del subjefe de la Guardia municipal, don Adolfo Rodríguez, la presidencia expuso que examinados los antecedentes resultaba que si bien el señor Rodríguez no llevaba veinte años de servicio a su fallecimiento, sí cubrió los dieciocho.

ALMORRANAS - PROLAPSOS - FISURAS  
Tratamiento moderno por inyecciones esclerosantes.

Dr. J. L. GOICOECHEA. — TOLOSA  
Rondilla, núm. 29. Teléfono 275.

Ante la ley, y para no sentar precedente, se convino en el exacto cumplimiento de lo legislado, quedando para tratar en sesión secreta, sobre si, dados los buenos servicios prestados por el señor Rodríguez, cabe acceder en parte al alivio económico que solicitaba su viuda.

El alcalde, refiriéndose a la denuncia formulada por el señor Doctoriarena por la falta de asistencia en el Cuarto de Socorro a un chofer lesionado, aclaró que en el caso lo procedente era lo que se hizo, ya que existe el acuerdo de que todo forastero curado en el Cuarto de Socorro, si cuenta con medios, satisface los honorarios médicos y el material. En el caso referido el lesionado, con arreglo a la Ley de accidentes del trabajo, puede exigir a su patrono la indemnización de dichos gastos, o si es él el propietario del automóvil sufragarlos.

El Cuerpo de bomberos.—Se ocupó el señor Goiburu de que individuos del Cuerpo, que habían prestado servicios de extinción en el incendio ocurrido en la calle de Santa Clara la noche del 11 de febrero, no habían sido retribuidos por el jornal perdido al haber faltado la mañana siguiente al trabajo.

Al lamentarse de la falta de ayuda que se presta a los bomberos, pidió que la Comisión de Policía, de acuerdo con el arquitecto jefe del Cuerpo, vea de subsanar la omisión.

Sin más asuntos se levantó la sesión.

JULIAN RECONDO PONTE  
Médico-odontólogo  
C. Ibra, núm. 11, 1.<sup>o</sup> — Teléfono 95.

FUNCION DE CINE SONORO  
Hoy se estrenará, a las seis y media y a las diez y media de la noche, en el teatro Gorrí una película sonora, hablada en español, titulada «La fuerza del querer», por María Alba y Andrés de Segurola. Completará el programa una revista sonora Paramount.—Arraiza.

Dr. E. Polit  
Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
QUENDO, 12. Teléfono 1-12-09

## NOTICIAS

REGISTRO CIVIL.—Nacimientos: Vicente Munarriz Aldanondo, Joaquín Merino Sustaita, Francisco Eleta Matute. Defunciones: Lorenzo Prieto Tabuyo, José Ayarza e Iñarra, Antonio Montes Laburu, Inés Buñuel García.

## MUY BARATO

ULTIMOS DIAS  
será la quincena económica de la CASA ERRO. Paragüería, calle Legazpi. Por cada peseta que compre se le rebajará un real sobre los precios marcados. Paraguas, sombrillas, bolsillos, carteras.

UNA ACLARACION.—Hemos recibido una atenta carta en la que refiriéndose a una noticia que ayer publicábamos acerca de la concesión de las palmas académicas a madame Paulian, decíamos que tan justa recompensa era debido a su labor pedagógica. Eso mismo decía la carta en que se nos comunicaba la concesión y se nos rogaba la dijésemos publicidad.

En la aclaración que se nos pide, monsieur J. M. Paulian nos dice que madame Paulian no es profesora y que, por consiguiente, la decoración no es debida a su labor pedagógica, sino "los benévolos servicios prestados por ella a las obras francesas en San Sebastián". Queda complacido.

Para preparar un agua alcalina digestiva emplead siempre la

## SAL VICHY-ÉTAT

producto natural que la hace agradable al paladar y una excelente bebida para régimen y para la mesa. Facilita la digestión y evita las infecciones. Insustituible contra el artrismo, reuma, diabetes, gota, etc.



UNION CULTURAL DEMOCRATA.—El próximo sábado, día 12, a las nueve y media de la noche, ocupará esta tribuna la señora Ovejero, la cual versará sobre un tema de palpitante actualidad.

Se encarea la necesidad de asistir a este acto a todas las mujeres del barrio del Antiguo, particularmente, pues en su conferencia hará ver las ventajas que le reporta a la mujer, dando vida y alegría a una entidad cuya finalidad es el acrecentamiento de la cultura.

Todo el barrio, a oír a la elocuente oradora y culta maestra María Paz de Ovejero.

*motores  
Siemens  
Los más conocidos*

Estampación en oro o plata sobre papel, tela o piel, en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

ACCIDENTE DEL TRABAJO.—Ayer por la tarde, aproximadamente a las cuatro, el obrero Felipe González, de cuarenta años, colocando un anuncio luminoso en un comercio de la calle Easo sufrió una caída desde unos tres metros de altura, cuando se encontraba subido en una escalera de mano.

Se le trasladó a la Casa de Socorro, donde le prestó asistencia el doctor Cardenal, que le apreció la probable fractura del fémur derecho.

Después de asistido se le trasladó a una clínica.

Se necesita  
un buen operario con práctica en el tueste de cafés. Dirigirse: Vergara, 8, primero.

## GAYARRE

Fábrica de caramelos finos de todas clases a precios ventajosísimos.

Probad las especialidades de caramelos, pastillas café y leche y los mantecados. EASO, A, (bodega) Teléfono 1-49-93

## Las Bolsas — Últimas cotizaciones registradas —

## BOLSA DE MADRID

## FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 %	64,75	Exterior Español 4 %	32,00
Exterior 4 %	75,75	Deuda Francesa 3 %	79,15
Amort. 4 % viejo	75,00	4 % 1918	95,75
5 % 1920	88,75	5 % 1920	124,05
5 % 1926	91,00	6 % 1920	104,20
5 % 1927 exento	91,00	6 % 1927	108,55
5 % 1927 con imp.	77,00		
3 % 1928	65,00		
4 % 1928	77,00		
4 1/2 % 1928	81,25		
5 % 1928	82,25		
5 % 1929	89,50		
Deuda Ferroviaria 5 %	86,50		
Bonos oro 6 %	211,00		
VALORES ESPECIALES			
Cédul. Banco Hipot. 4 %	80,00		
" 5 %	87,70		
" 6 %	99,25		
Argentinas 6 %	5,52		
ACCIONES			
Banco España	475,00	Banco de Francia	15505
Central	80,00	Crédit Lyonnais	2115,00
Hisp. Americano	155,00	Banco Francés Río Plata	550,00
Esp. Crédito	200,00	Ferrocarril M. Z. A.	345,00
Hipotecario	300,00	Riotinto ordinarias	1676,00
Esp. Río Plata	116,00	De Beers	580,00
Duro Felguera	62,50	Goldfields	114,00
Tabacos	195,00	Tharsis	310,00
Minas del Rif	310,00		
Ferrocarril del Norte	292,00		
" M. Z. A.	191,00		
Metro de Madrid	142,00	OBLIGACIONES	
Azucareras	48,50	Crédit National 5 % 1919	601,00
Explosivos	750,00	" 6 % 1923	553,00
Hisp. Americana Electrada	598,00	er. Norte España 3 % 1919	476,00
Mengemor	176,00	" M. Z. A. 3 % 1919	432,00
Hidroeléctrica Española	160,00	Pesetas	194,50
Petróleos	99,00	Libras	92,515
Electra Madrid	122,00	Dollars	25,5075
Unión y el Fénix	555,00	Liras	152,40
		Bélgas	555,75
		Reichsmark	492,50
			600,00
BOLSA DE LONDRES			
FONDOS PÚBLICOS			
Exterior Español 4 %	45 0/0		
Consolidado 2 1/2 %	59 1/4		
War Loan 5 % 1929-47	101 1/2		
Funding Loan 4 % 1960	96 1/8		
Victory Bonds 4 %	96 3/4		
Japón 4 % 1905	95 5/4		
" 5 %	77 0/0		
ACCIONES			
Riotinto	19 1/8		
Royal Dutch	18 7/8		
Shell Transport	2 5/16		
Mexican Eagle	0 7/7		
ACCIONES			
Cédulas Argentinas 6 %	35 0/0		
BOLSA DE NUEVA YORK			
FONDOS PÚBLICOS			
Bélgica 6 % 1955	88 1/2		
Canadá 5 % 1952	97 0/0		
Chile 8 % 1941	16 1/8		
British 5 1/2 % 1937	99 1/4		
Noruega 6 % 1944	80 3/4		
Suiza 5 1/2 % 1946	102 1/4		
ACCIONES			
American Smelting	15 1/8		

## BOLSA DE PARÍS

## FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 %	65,50
Amortizable 5 % 1927	90,80
Ayuntamiento Bilbao 5 %	91,00

## ACCIONES

Banco Bilbao	1080,00
" Vizcaya	1045,00
" Uruquio Vascongado	240,00
Sota y Aznar	751,00
Naviera Mundaca	75,00
" Guipúzcoana	77,50
" Vascongado	295,00
Marítima Nervión	500,00
" Unión	150,00
Euskalduna	525,00
Ferr. del Norte	285,00
" M. Z. A.	196,00
" Vascongado	565,00
" Santander-Bilbao	500,00
" de La Robla	495,00

10 de marzo

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

# Movimiento obrero

## FEDERACION DE SINDICATOS UNICOS

Invitamos a los trabajadores a la velada de propaganda que tendrá lugar hoy, jueves, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social (Birmingham, X), en la que abordaremos el interesante tema «Comunismo estatal y comunismo libertario». Dado el interés que tienen estas charlas culturales, esperamos que acudáis todos a la velada.—El Comité.

## SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS

Esta entidad celebrará reunión hoy, jueves, a las siete de la noche, en la secretaría de la Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa (calle del 31 de Agosto, 38, primero).—El secretario.

## SINDICATO DE OBREROS Y EMPLEADOS MUNICIPALES

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, jueves, a las seis y media de la tarde. Dada la importancia de los asuntos a tratar, se encarece la mayor puntualidad.—El secretario.

## ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES Y EMPLEADOS

Se convoca a junta general extraordinaria para mañana, viernes, en el domicilio social (Puerto, 7, primero). Esperamos la asistencia de todos, por ser los asuntos a tratar de suma importancia.

### Sección de Carniceros

Se pone en conocimiento de los asociados de dicha Sección que deben pasar hoy, jueves, por nuestro domicilio para enterarse de un asunto de suma importancia.—La Directiva.

## SINDICATO DE ELECTRICISTAS Y SIMILARES

A todos los rezagados:—Compañeros! Es triste y muy doloroso vuestro comportamiento con el Sindicato. Con vuestra indiferencia para con los asuntos sindicales estáis demostrando que no queréis defender vuestros propios intereses. Hoy en día está palpablemente demostrado que sin la labor sindical no podemos los proletarios conseguir mejoras que tanto nos hacen falta.

¡Compañeros! Abrid los ojos un poco y os daréis cuenta de las injusticias innumerables de que somos objeto, y para terminar con esta serie de cosas sólo hay un camino: la asociación. Os pongo en conocimiento que el plazo de amnistía termina el sábado próximo. Compañeros: ¡Viva la asociación!—El secretario.

## FEDERACION DE OBREROS PELUQUEROS

La Sección de San Sebastián convoca a junta general extraordinaria para mañana, viernes, a las nueve y media de la noche, y en segunda convocatoria a las diez. Por ser los asuntos a tratar de suma importancia se encarece la puntual asistencia de todos los socios.—El secretario.

## SINDICATO PROVINCIAL DE CARROCEROS

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, jueves, a las siete y media de la noche, en nuestro domicilio social (calle del Puerto, 7, primero), con objeto de tratar el siguiente orden del día: Lectura de las contrabases a presentar a la clase patronal.—La Directiva.

10 de marzo.

Nº 73.

# Traiciones de amor

:- por MARC MARIO :-

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

—Porque, no cabe duda que sea él el asesino del señor de Montrevé.

—Caramba si es él!...—contestó Agustín.— Yo estaba en la antecámara cuando se cometió el crimen.

—Y a dónde va su condesa?—preguntó el lacayo de la marquesa de Montaland.

—La señora condesa no ha dicho nada—respondió el hermoso lacayo.— Ni siquiera ha mandado preparar equipaje. La señorita Emilia, su camarera, queda para recibir sus órdenes. Mi parecer es que la señora condesa quiere substraerse a las visitas importunas que recibe desde este acontecimiento. Ha dicho que puede que esté bastante tiempo ausente.

El señor Lapalud no había perdido ni una palabra de este diálogo.

Estaba estupefacto por la noticia de la ausencia de Margarita. La opinión de Agustín de que su ama procuraba eludir las visitas no le convencía. Su espíritu policial quería que hubiese otro motivo.

—En vano buscaba y no sabía a qué atribuir esta fuga.

—¡Qué tonto soy!...—exclamó al cabo de un



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer no se registró en nuestro puerto ninguna entrada de buques mercantes.

Por la tarde salió el vapor "Diciembre", que, en lastre, tomó rumbo de los puertos del Oeste. Quedaban atracados a los muelles de las dársenas dos vapores: el "Hernani" y el "Juanito".

En Pasajes.—Ayer no entró en este puerto ningún buque mercante.

Salieron los vapores "Ester" y "Cervantes", con resto de carga, para Bilbao; "Villa Selgas", en lastre, para el mismo puerto; "Joaquina", con carga general, también para Bilbao, y "Ambo Mendi", con carga general, para Santander.

## LA PESCA

Las embarcaciones menores trajeron para mediodía la tarde bastante anchoa, muy sabrosa por cierto, signo de la proximidad de la primavera. Los de palangre trajeron también, en las primeras horas, bastante palomita.

Los vapores de arrastre arribaron al puerto, ya desde la tarde, con mucho pescado.

## EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera: 8.380 kilos, de 3'65 a 2'75 pesetas el kilo.

Merluza mediana: 4.341, de 3'45 a 2'55 la grande y de 2'85 a 2'05 la pequeña.

Pescadilla: 14.081, de 2'60 a 1'90 la de bou y de 1'85 a 1'00 la de pareja.

Besugo de arrastre: 247, de 2'80 a 2'60.

Bacalao fresco: 421, de 2'00 a 1'20.

Cabras: 359, de 1'30 a 0'75.

Congrio grande: 554, de 2'40 a 1'70.

Sapo: 2.658, de 1'85 a 0'40.

Chicharro grande: 1.885, de 0'75 a 0'25.

Panchos: 2.313, de 1'65 a 0'40.

Ordinarios: 10.090, de 0'45 a 0'10.

Marrano: 182, de 2'65 a 2'15.

Palomita: 3.165, de 0'45 a 0'40.

Angula: 5.686, de 3'20 a 3'00.

Almeja: 406, de 2'40 a 2'00.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 5'14 de la mañana; a las 5'27 de la tarde.

Bajamar: A las 11'30 de la mañana; a las 11'43 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1.0215 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 9'9.

Humedad: 62 por 100.

Tensión del vapor de agua: 75 milibares.

Dirección del viento: Oeste.

Velocidad: 2'6 metros por segundo.

Nubosidad: 10 décimos.

Estado de la mar: Marejada ligera.

Temperatura máxima: 11'6.

Temperatura mínima: 5'8.

Temperatura sobre hierba: 3'.

Lluvia: Nada.

Recorrido del viento: 186 kilómetros.

Insolación: 8 horas y 45 minutos.

Evaporación: 1'5 milímetros.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Sobre los países bálticos existe una depresión, en cuya parte posterior corre una masa de aire frío con dirección Nordeste-Suroeste.

Sobre la península ibérica existe un anticlón por cuyo margen septentrional circula una masa de aire templado de dirección Suroeste a Oeste.

La región de separación de estas dos masas de aire se encuentra sobre el canal de la Mancha y el Norte de Francia y en ella se producen lluvias y algunas nevadas.

La masa de aire frío alcanzará probablemente al país vasco, donde se producirán algunas lluvias y descenso de temperatura en las tierras bajas y nieve en los montes elevados.

En la mar hay ligera marejada.

Tiempo probable:

Vienta del sector Oeste, flojo, pasando al Nordeste, moderado. Cielo cubierto y algunas lluvias. Marejada ligera. —Doperto.

## La Perla del Océano

### GRAN FESTIVAL

para hoy, de seis a nueve de la tarde, con la orquesta Ritmo completa. Sorteo de abonos para caballeros. Extraordinario éxito de estas fiestas de jueves, a las que concurren cientos de señoritas invitadas por la Empresa.

# Herniados

## Ahora que nodéis, debéis curaros:

Sr. TORRENT ha creado, tras largos estudios, un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente el mejor que en el mundo existe y se conoce, porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud, no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, váyais bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIAN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el LUNES próximo, de nueve a cuatro solamente.—NOTAS: En BILBAO, el día 14, en el HOTEL MAROÑO (Correlo, 23), y en PAMPLONA, el día 15, en el HOTEL PIRINEOS.—ESPECIALIDAD en fajas médicas y demás aparatos para cargar y evitar las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, CASA TORRENT".

momento de reflexión.—Voy a esperarla y cuando marche seguirá; ¡es muy sencillo!... En cuanto sepa dónde va, pronto sabré el por qué, sin duda.

Lapalud sabía que Margarita marcharía aquella misma mañana. Apresuróse a vaciar su copa y pagó. Salió y atravesó la avenida de Friedland.

Iba y venía sobre el asfalto de la acera cubierta de nieve dura y resbaladiza, golpeando su calzado para calentarse andando, y observaba atentamente el hotel de la condesa de Bellegarde.

—Cuando salga—pensaba—, subirá en su coche, sin duda. Puedo yo tomar uno también. Lo elegiré con estufa, por supuesto, porque estaré mejor con los pies sobre el calorífico que sobre la nieve.

Se dirigió hacia la parada de coches, avisó a uno y, tan pronto como estuvo instalado, dió órdenes al cochero:

—Por horas, amigo. Son las nueve y veinte. Habrá propina. Siga usted la avenida de Friedland a la derecha en la dirección de la plaza de la Estrella. Caminará usted cerca de la acera y se detendrá cuando llame en el cristal.

—Bien, señor—dijo el cochero.

Cuando estuvo enfrente del hotel de la condesa de Bellegarde, el policía aficionado golpeó el cristal con su bastón y el cochero se detuvo.

El frío había dejado ya sobre los cristales del coche, una capa opaca de vapor condensado y helado. Con la extremidad de sus dedos bien enguantados, Lapalud hizo derretir una parte que le permitió ver perfectamente lo que pasaba en la calle.

No tuvo, además, que esperar mucho tiempo. Pronto la puerta cochera se abrió de par en par y un cupé salió.

El policía aficionado miró en el interior del elegante coche. Vió una forma femenina, pero no pudo darse cuenta de la hermosura tan altamente alabada, pues el rostro de la mujer mundana estaba tapado con un espeso velo.

Bajó uno de los cristales delanteros y dijo al cochero:

—¡Ha visto usted salir un cupé del hotel de enfrente?

—Sí, señor.

—Lo seguirá usted a corta distancia.

Y mientras Lapalud cerraba la ventana, el cochero dió vuelta y se puso a seguir al cupé que bajaba la avenida, dirigiéndose después al bulevar Haussmann.

—Dónde va?—pensaba Lapalud.—No va de viaje, puesto que no tiene equipaje.

Cuando llegó al cruce del bulevar Malesherbes, el cupé tomó la dirección de la Pejuniere, y entró en el patio de la estación del Oeste.

Mientras la condesa de Bellegarde bajaba, el simón se detuvo también y Lapalud bajó. Pagó al cochero, penetró en la estación, con la cara casi tapada por el cuello de su sobretodo.

El cupé de la elegante mundana se había alejado también.

Lapalud vió a la condesa atravesar la sala de los Pasos-Perdidos y salir por el lado opuesto.

—Toma—dijo nuestro amigo—, sólo era para engañar a su servidumbre por lo que se ha hecho acompañar aquí. ¡Dónde irá! Si fuese sencillamente una aventura galante!

La condesa subió en un coche de punto estacionado cerca y Lapalud la oyó decir al cochero:

—Calle de Utría!

—¡En mi distrito!...—pensó Lapalud.

Tomó también un coche y dió la misma indicación al cochero.

Al llegar a

10 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRIPTOR  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1.20 PESETAS -

ACADEMIA automovilista. Se enseña conducir automóviles, su mecánica y reglamento de circulación; Aguirre Miramón, 6. Garaje.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

ADMITO huéspedes. Vendo bicicleta paseo, casi nueva. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco nodriza, leche fresca; chicas pueblo, 30 ptas.; 100 chicas bares, amas. Urge Sra. alemana, ama seca.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras jóvenes, primeras doncellas, chicas todo, bares, amas secas; muchas plazas. 1-21-91.

AGENCIA B. Pastor Vascongada. Casa formal, informes verdad. Ofrezco vascas, etc.; 30 cocineras, 60 doncellas, 400 todo. 11-3-06.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta chicas para todo, cocineras. Ofrece buenas chicas de pueblo. Teléfono 10-6-76.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

A LOS NOVIOS. Antes de comprar muebles visiten Casa Compra-Venta. Iñigo, 12. Gran surtido muebles nuevos y ocasión. Visítenos

APRENDER bailes con profesores ambos sexos. Clases particulares. "Perla Océano" (Sirena); de seis a nueve.

APRENDIZ, se necesita. San Martín, número 15, garaje.

APROVECHANTA de sastre, necesita. Miracruz Casa HERAS.

ARREGLAMOS toda clase básculas, balanzas y aparatos pesar; trabajo garantizado. Taller "Riata". San Martín, 12. Teléf. 11-9-34.

ARREGLO espejos y marcos; venta los mismos. La casa que más barato trabaja. San Jerónimo, 18, teléfono 12-9-64.

ATENCIÓN! Clases económicas. Matemáticas. Dibujo. Oposiciones. Peritajes; Fermín Calbetón, número 8, cuarto.

ATENCIÓN. Vendo tierras estupendas para árboles y jardinería. Informes: Teléfono número 1-37-33.

BAILE. Lecciones particulares. Profesora de Madrid; Pedro Egaña, número 8, primero, izquierda.

BATAS para señora, sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

BICICLETA, seminueva, vendo, económica, marca "Champion". Informarán en Pasajes de San Juan, 78 (frutería).

BONITO 2.º piso exterior, 4 camas y comedor, se traspasa en 700 ptas. Renta 17 duros. Razón en esta Administración.

BOXEO ARA pegazano. Coche 5 o 6 asientos, 125 o 140; regreso a petición. Matrícula S. S.-204. Teléfono 40-27.

"BUICK" Gabriol, 4 asientos interiores, 2 en speaker, muy buen estado. Ptas. 7.000. Chevrolet, Miracruz, número 9.

CASA COMPA-VENTA. Máquina "Singer" y escribir, gramófonos, discos, muebles, estufas, braseros cobre y camilla. Urdaneta, 4.

CASA REZA. Sastrería fina. Géneros novedad; al contado y a plazos. Paseo Colón, 19. Primero, izquierda. Teléfono 10-8-10.

CEDERIA dos magníficas habitaciones para oficina, e nprimer piso, calle céntrica. Razón en esta Administración.

"CITROEN" C-6, conducción interior, muy buen estado. Ptas. 6.500. Chevrolet, Miracruz, número 9.

"CHEVROLET" camioneta 4 cil., buen estado, carrocería nueva, cubiertas 32x6; buen precio. Chevrolet, Miracruz, 9.

"CHEVROLET" Sedán 1930, estado como nuevo. Garantía 6 meses. Precio interesantísimo; Chevrolet, Miracruz, 9.

COCHES NIÑOS. Arreglos económicos. Se vende uno ocasión, y sillería escritorio en buen uso. Buen Pastor, 13, carpintería.

COMPRA de objetos de arte y de valor, muebles, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Alfonso VIII, 5. Teléfono 1-32-63.

COMPRA taladro de columna de 16 m/m en buen uso. Dirigirse teléfono 51-84.

COMPRAOS LIBROS antiguos y modernos, bibliotecas, grabados, etc. Moraza, 13, Librería. (Frente farmacia.) Teléf. 14-6-51. San Sebastián.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "A Centro de Ocasión".

COMPRO moto y bicicleta. Dirigirse por carta pidiendo marcas y precio a iniciales R. N., a esta Administración.

DROGUERIA traspaso muy barata, en calle céntrica. Informarán en esta Administración.

GANGA. Vendo unos bonitos pisos en el Antiguo, a 8.500 pesetas cada uno. Usandizaga, número 16, primero, derecha.

GANGAS! Vichy de hilo, 0'80 metro; holanda, puro hilo, 1'50; lanas para vestidos, 2'95 metro. "El Paraíso"; Urbietá, 13.

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección, 125 ptas. Ventas a plazos. Guelaria, 5. CASA INURRIETA.

GRAN FABRICA paraguas de "El Paraíso". Venta directa al consumidor. Ventas por mayor y detalle. "El Paraíso"; Urbietá, 13.

HACE FALTA aprendiza de modista. Calle del Angel, número 5, tercero.

HACE FALTA aprovechanta adelantada de sastre, que sepa hacer ojales. Aldamar, número 34, quinto.

HACEN FALTA bordadoras a máquina. Plaza Easo, número 3, bajo.

INSTITUTO Belleza "Madrid Easo". Loyola, 1. Teléfono 13-4-12. Ondulaciones permanentes; propaganda. Desde 15 pesetas.

LOCAL sitio céntrico, en Irún, propio comercio u oficinas, cedo sin traspaso. Escribir a esta Admón., a iniciales A. B.

MALLAS para visillos a 0'75 metro; madrás color a 1'90 metro; mallas, 1'60 centímetros ancho, 3'25 metro. "El Paraíso"; Urbietá, 13.

MAQUINA de escribir, alemana, nueva, moderna, vendo baratísima. Verdadera ganga. Razón en esta Administración.

MODISTA económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

MUCHACHA formal, buenos informes, desea colocarse con poca familia para fuera, sabiendo de todo. Razón en esta Admón.

MUY BUENA MODISTA, especializada, se ofrece a domicilio y en su casa. San Marcial 7 bis, cuarto, derecha.

NECESITO de tres a cuatro mil pesetas por un año, para negocio bien montado; pagaré el 10 por 100. Razón en esta Admón.

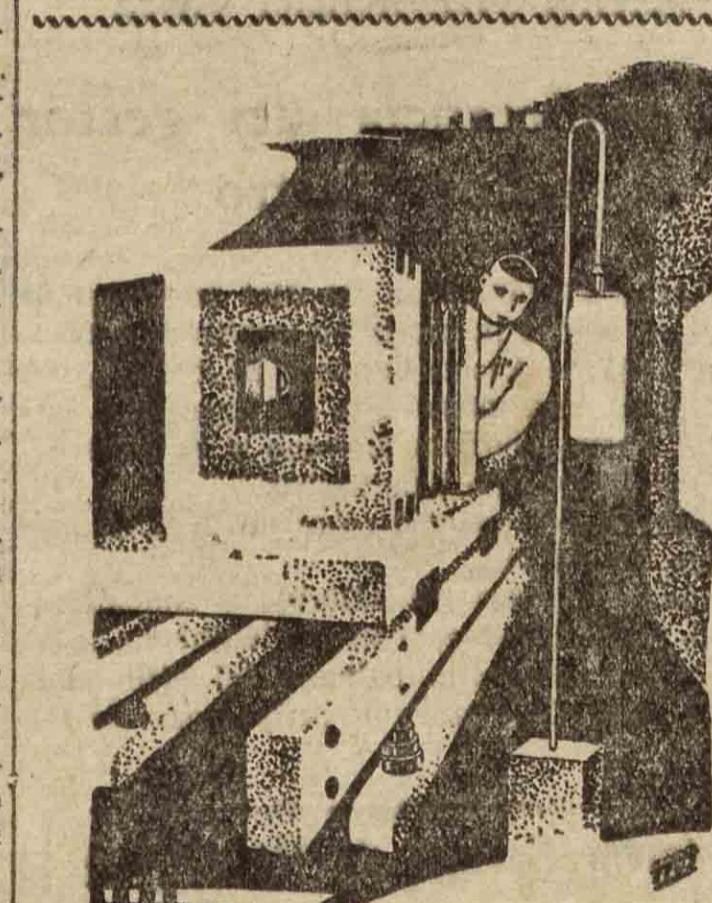
OBREROS Para buzos, bombachos, guardapolvos, camisas, camisetas, calcetines. Sección especial. Urbietá, 39. "Petit Paris".

OCASION. Vendo máquina escribir Remington y Underwood, portátil. San Marcial, 17, tercero.

OCASION. Moto de 2-HP., máquina escribir, gramófonos, radio gramola y "Singer". Plaza Escuelas, número 4.

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, papeletas Monte, alhajas. La antigua Casa Vda. Romero; Sc. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8.

PARAGUAS. "Petit Paris", paraguera popular, de 3, 5, 7, 10, 12, 15, 20, 25 y 30 pesetas Urbietá, 39. SANCHEZ.



ENCARGUE SUS  
TRABAJOS AL  
FOTOGRAFADO  
**LA VOZ**  
SAN MARCIAL, 10 TEL. 1-00-24  
Y SERÁ UD. SERVIDO DE  
UNA MANERA INMEJORABLE

PELUQUERO señoras, hace falta urgente; plaza fija, buen sueldo. Iglesia, 16. Teléfono 398. IRUN.

PENSION para familias y estables; buen trato; hay baño, sitio céntrico. San Marcial, 37, primero.

PIELES. Se curten, tiñen y hacen. Stephan Rous, Peletero especialista. P. Ategorrieta, A. Teléf. 1-42-99. Taller abierto todo el año.

POR AUSENCIA, se traspasa amueblado bonito entresuelo económico, sacando la renta libre. Soraluce, 6, entresuelo, derecha.

PRECIOSAS medias seda desde 275, y estupendas medias de hilo desde 200. Las mejores medias en "El Paraíso"; Urbietá, 13.

QUEREIS aprender bailes modernos en diez días? Matricúlarse. "Perla Océano" (Sirena); de seis a nueve.

RESTAURANTE campesino. Cocina francesa y española; salones particulares. En Loyola "Chomí-Ena". Teléfono 1-47-29.

SASTRERIA económica. Trajes a medida desde 60 pesetas; gabanes desde 40; camisetas, corbatas. "Petit Paris". Urbietá, 39.

SASTRERIA Rogelio R. Sáez. Al contado y a plazos. Se admiten géneros. Precios económicos. Peña y Góñi, 12, primero.

SE ADMITE huésped e infamilia, o se alquila habitación. Razón en esta Admón.

SE ALQUILA habitación con 2 camas, 1'25; casa tranquila, baño, teléfono (junto Gobierno civil). Razón en esta Administración.

SE COMPRAN garrafones limpios, de 4 a 8 litros. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

SE DESEA alquilar gabinete con alcoba, con muebles, a Sra. sola, casa madre e hija, única huésped. Informarán en esta Admón.

SE DESEA comprar una mesa de escritorio, de ocasión. Informarán en esta Administración.

SE DESEA piso céntrico, con baño; renta máxima 30 duros. Detalles por carta a iniciales P. G., a esta Administración.

SE DESEAN dos señores para dormir. José María Soroa, número 8, primero, centro.

SE DESEA un local o parte de local. Informarán: Calle Aguirre Miramón, 4, segundo. Teléfono 1-35-49.

SE NECESSITA chica para todo. Informarán: San Marcial, 22, segundo.

SE OFRECE muchacha de edad como cocinera o para todo, en casa poca familia. Diríjase: Duque Mandas, Z, primero, D.

SE OFRECE mujer joven para trabajos domésticos; 2 ó 3 horas por mañana o tarde. Informarán en esta Administración.

SE TRASPASA con toda urgencia en buenas condiciones "La Casa de las Zapateras"; Urbietá, 31.

SE TRASPASA pastelería en pueblo importante de la provincia. Informarán en esta Administración.

SE VENDE máquina modista Singer, gramófono 48 discos 100 ptas., y todos los muebles del piso tercero Izqda. Larramendi, 11.

SE VENDE máquina coser "Singer" 70 ptas.; otra bobina central, armario luna, ropero estilo vasco. Jai-Alai, letra F, 1.º, Izqda.

SE VENDEN máquinas, herramientas y material de taller de carrocería. Escríbíd iniciales S. F., a esta Administración.

TRAJES caballero y niño (pañol y dril); todos tamaños y calidades. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES azules (buzos y bombachos); todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO en Vitoria, por retirarse dueños, acreditado café-bar La Oñatiarra, muy buena clientela. Plaza República, 28; teléf. 1.004.

TRASPASO en 2.500 ptas. tienda sin género, trastienda, refrete moderno, cocina, poca renta, parte vieja. Razón en esta Admón.

TRASPASO un bar en buen sitio y buenas condiciones. Razón: San Martín, 66, carbonería; de nueve a once.

TRINCHERAS. Precios increíbles. Checos, capas, el mayor Stok, a medida, en seis horas. Urbietá, 39. "PETIT PARIS".

VENDESE comedor, económico. Duque de Mandas, letra U, cuarto, izquierda.

VENDESE comedor, despacho completo, arcon antiguo y otros objetos; Moraza, 4, segundo, izquierda; de 9 1/2 a 12 y de 3 a 6.



FRONTO MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, a punta: Taboada e Ibarlucea contra Argárate e Ichaso. Segundo, a remonte: Izaguirre y Zumeta contra Arano y Aramburu.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran compañía lírica española de Rafaela Haro y Marcos Redondo. Funciones para hoy. A las seis y media: La zarzuela en dos actos del maestro Guerrero "El huésped del Sevillano". A las diez y media: "La alegría de la huerta" y "El señor Joaquín".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y diez y media de la noche: La atracción tecnicolor "Mamás a la moda" y la gran producción "Dulce Cabaret" y la producción policiaca "Huellas dactilares", segunda y última jornada de aventuras, interpretada por Kenneth Harlan.

SALON MIRAMAR.—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: La atracción tecnicolor "Mamás a la moda" y la gran producción "Dulce Cabaret" y la producción policiaca "Huellas dactilares", segunda y última jornada de aventuras, interpretada por Kenneth Harlan.

TEATRO-CINEMA PETIT CASINO.—Cine mudo. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: La sentimental comedia, en seis partes, "La juventud tiene sus deberes", interpretada por Lee Parry y Albert Basserman.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: La sentimental comedia, en seis partes, "La juventud tiene sus deberes", interpretada por Lee Parry y Albert Basserman. Tercera parte, "La juventud tiene sus deberes", interpretada por Lee Parry y Albert Basserman.

TEATRO TRUEBA.—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: La atracción tecnicolor "Pescando al pescador" y el bellísimo poema "Tabú", la obra póstuma de F. W. Nurnau.

EN BARCELONA.—EAJ 8, UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las siete de la tarde: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Retransmisión desde Budapest del concierto organizado por las Fábricas Tungsram.

OLON CONCERT.—Varieté. Souper tanzo. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

Puntos de venta de  
"La Voz de Guipúzcoa"  
EN BARCELONA

Sociedad General Española de Librería. Biblioteca Estación del Norte. Quiosco Urquinaona.

EN BILBAO

Sr. D. Manuel García. Estanco de la Estación de Achuri. Kiosco de la Gran Vía. Kiosco de Plaza del Arenal y Kiosco del Puente de Isabel II.

Periodico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCIONES  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA: 5 meses, 12 pesetas; los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Cartel de polémica

## Un coleccionista francés, asegura que tiene en su poder el cráneo de Enrique IV

El bearnés fué un gran caso clínico, puesto de moda actualmente

## HOTEL DES VENTES

París. Rue Drouot. Hotel des Ventes. Como los americanos ya no van a París, las salas están vacías. El conserje fuma su pipa, mientras limpia de polvo algunas cosas viejas. Los dependientes murmuran en un rincón.

Ha entrado un cliente, un conocido cliente. Es M. Emile Bourdais, coleccionista aficionado a la Antropología, visitante curioso, a la Barroja, de librerías de viejo y almonedas de antigüedades.

—¿Alguna cosa nueva?  
—Casi nada. M. Bourdais.

M. Emile Bourdais recorre las galerías del Hotel. Nada o apenas nada. Pero hay algo que atrae su atención de coleccionista. Lo echa. Lo examina. El dependiente le pregunta:

—¿Le interesa, M. Bourdais?  
—Sí. ¿Dónde lo compraron ustedes?  
—Con alguna biblioteca vieja, sin duda. Vale tres francos.

M. Bourdais se lleva su compra a casa. En su despacho, anota en una pequeña agenda: "31 octubre 1931. Compré, en el Hotel des Ventes de la rue Drouot, por tres francos, el cráneo de Enrique IV".

## LA POLEMICA

M. Bourdais está convencido de que tiene la testa momificada de Enrique IV. Ha conseguido descubrir el itinerario del cráneo, hasta que llegó a su poder. Buen francés, su primer impulso ha sido ofrecer el cráneo a M. Doumergue. Pero M. Doumergue no tiene caprichos funerarios. Y ha rehusado el ofrecimiento.

Los académicos franceses no opinan sobre el descubrimiento Mr. Bourdais. Desconfía de él, y está dispuesto a demostrar técnicamente, que la calavera tuvo vida, desde el 14 de diciembre de 1553 hasta el 14 de mayo de 1610 sobre los hombros de Enrique el Bearnés, hijo de Juana de Albret, reina de Navarra, hugonote, escritor galante, amigo de la polémica teologal, condenado a muerte en la noche de

Saint-Barthelemy, renegado convencional del protestantismo, constante devoto de los placeres de la carne, caso clínico que estudian en el Novecientos médicos y escritores.

La polémica está entablada. El mejor argumento del coleccionista es, naturalmente, la misma cabeza. Los grabados y bronces de la época representan a Enrique IV con cabeza dolicocefala y mentón puntiagudo. Cabeza de estadista, un poco a lo Felipe II.

El mariscal Gilles de Rais, el conde de Ma- soch y Landrú, tenían cráneo parecido. A don Juan, a nuestro don Juan, lo ha pintado Elías Salaverría con una testa gemela.



Mr. Aristides Briand, en su lecho de muerte.

(Foto Rol).



M. Bourdais, poseedor de la calavera, la ofrece, posando con ella, a la curiosidad y al debate internacional.

(Foto Hernando).

## COMO HAMLET

M. Bourdais, que a lo mejor no ha leído a Shakespeare, tiene otras razones, que no son las experimentales, para creer que el cráneo es el de Enrique IV. Estos hombres acostumbrados a proyectar su curiosidad hacia los siglos pasados, tienen una fe en los recursos medievales, que nosotros, los hombres del Novecientos, somos incapaces de compartir.

Emile Bourdais ha interrogado, como Hamlet al cráneo de Yorik, a la calavera, monda, pulida, tersa, de Enrique IV.

Y ella le ha contestado... Por eso M. Bourdais quiere someter su tesoro antropológico, a la investigación de un Museo del Estado. Mientras la burocracia resuelve, el coleccionista saca a la calle el cartel de polémica...

## ESTE CRANEO...

... Este cráneo tiene, sin duda, una gran emoción humana. Acaso no sea el del Bearnés. Pero en el documento gráfico que han transmitido las agencias, se advierte que la monda testa difiere de los cráneos vulgares, de esos cráneos que aparecen en las res comunes, iguales, gemelos, braquicefálicos. En la Antropología hay, naturalmente, escalas de ananomato, de mediocridad y de genialidad. Este cráneo pertenece a la gran escala, a la gran clasificación...

¡Qué tempestades de pasión, de placer, de vida, se han cobijado en este cráneo, si en efecto, es el de Enrique IV! A Gregorio Ma-

rañón podrían dirigirse los investigadores franceses, en solicitud de audiencia científica. Marañón ha discernido, recientemente, sobre el Bearnés, en un libro científico, donde se analiza la vida de Enrique IV con la frialdad de un caso clínico extraordinario. El diagnóstico, moralmente, con el patrón de rigida moral burguesa, es adverso a la buena memoria del rey, al que algunos biógrafos llaman "el grande".

Era un degenerado... Pero un degenerado, con cierta dignidad intelectual y pasional. Entre los reyes estúpulos de la Francia, Enrique tiene un relieve de intelectual. Su corta guerrera, amorosa, literaria y teologal.

Por eso interesa esta arquitectura de huesos humanos, que ha encontrado en un salón parisino, el coleccionista Bourdais. En los cráneos, la vida deja rastro, según muchos antropólogos. Y si fuera cierta la afirmación del coleccionista francés, se podría conocer la huella que el amor, el crimen, la literatura, el miedo y el orgullo dejaron en el espíritu de Enrique IV. Y esto valdría los tres francos que pagó M. Bourdais, y valdría también, lo que ha costado trasladar a España, el cartel de polémica planteado en Francia por el poseedor de la monda testa...

## Acción Nacionalista Vasca

### La conferencia del gestor señor Castro

El sábado próximo, a las diez en punto de la noche, tendrá lugar en los locales de Euzko-Indarra, 31 de Agosto, número 28, entrada por Sal Telmo, una interesante conferencia a cargo del ilustre abogado tolosano y ex gobernador de Vizcaya don Luis Castro.

Versará la disertación sobre un tema de palpitante actualidad.

Ruegase a todos los afiliados y simpatizantes de la Sociedad acudan puntualmente a escuchar la autorizada palabra del distinguido gestor de la Diputación de Guipúzcoa.—La Comisión.

### El doctor Garma, de Madrid, en la Academia Médico-Quirúrgica de Guipúzcoa

El próximo sábado, día 12, a las siete menos cuarto en punto de la tarde, y en el salón de conferencias del Colegio Médico, celebrará sesión esta Academia, ocupando su tribuna el doctor don Angel Garma, de Madrid, y miembro de la Sociedad Psicoanalítica de Berlín, versando su conferencia sobre el interesante tema "Consideraciones sobre el psicoanálisis de un caso de masoquismo femenino".



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

10 DE MARZO DE 1902. • Para este día estaban convocados en los salones del Club Cantábrico los accionistas de la Sociedad Fomento de San Sebastián para la constitución legal de la Compañía y nombramiento del Consejo de Administración.

• La Sociedad propietaria del Gran Casino celebró asamblea general para someterle el proyecto de la Directiva de suscribirse por millón y medio de pesetas a la Sociedad Fomento de San Sebastián. Estuvieron representadas en la asamblea 2.531 acciones. De ellas sólamente nueve votaron en contra. Las demás votaron en pro.

• También se disfrutó en este día de buen tiempo, aunque un poco más fresco que los días anteriores. A la caída de la tarde se dejó sentir demasiado el viento Norte.

La borrasca anunciada por el vicario de Zarauz no había aparecido. Decían que el P. Orcolaga iba a cambiar la palabra "borrasca" por otra que no se prestase a la interpretación equivocada que el vulgo daba a aquélla, tomando por "temporal". También decían que el vicario se disponía a dar una conferencia acerca de su ciencia en una Sociedad de la ciudad.

• La plaza de toros de Fuenterrabía se disponía a hacer la competencia a la de Madrid, comenzando la temporada el mismo día de Pascua de Resurrección. Torearía en Fuenterrabía, claro está—cuatro novillos riojanos, de Lizaso, el novillero bilbaíno Chiquito de Begoña.

• Se recibió la noticia de la muerte del más grande de los actores españoles, de don Antonio Vico, en un barco. El, que tanto miedo había tenido a embarcarse LA VOZ dedicaba un artículo a las actuaciones que Vico había tenido en San Sebastián.

• También se recibieron noticias de que en Vergara había ocurrido una catástrofe, hundiéndose el mercado, que estaba en construcción. Acudieron inmediatamente el gobernador civil con los técnicos, comprobándose que la cosa no había sido para tanto. Hubo nada más que cuatro heridos, no graves, y los técnicos autorizaron la continuación de las obras.

• Según referencias, para el día 19 se preparaba en el frontón de Jai Alai un partido de pelota entre Chiquito de Azcoitia y Sustarru contra Ballasur e Ignacio Vildósola.



En Mondragón pronunció una notable conferencia el joven y culto abogado oñatiarra don José Miguel Gomendio, sobre el tema "Hacia la reconstitución de España", siendo felicitadísimo.

(Foto Ojanguren.)

### Partido Comunista de España

## RADIO DE PASAJES

Se convoca a todos los militantes de la Juventud y del Partido a la asamblea que se celebrará hoy, a las siete de la tarde, en nuestro domicilio social—Blas de Lezo, 3—, para continuar la carta abierta de la Internacional.

A esta asamblea se invita a todos los trabajadores y a cuantos simpatizan con el ideal comunista.—El Comité.